

# ALUMINIUM DOORS, WINDOWS AND WALLS



(EU - 2/2)

## Assembly and Operating Instructions



**EN** – page 2

Technical description

**Assembly and Operating Instructions**

**Aluminium doors, windows and walls / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

**RU** – страница 14

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации**

**Алюминиевые двери, окна и стенки / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

**DE** – Seite 6

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung**

**Fenster, Türen und Wände aus Aluminium / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

**CS** – strana 18

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze**

**Hliníkové dveře, okna a stěny / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

**FR** – page 10

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement**

**Aluminium portes, fenêtres et cloisons / PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)



**TABLE OF CONTENTS:**

1. General .....	2
2. Standard terms and definitions .....	2
3. Explanation of warnings .....	2
4. Application and intended use .....	2
5. Assembly guidelines .....	2
6. Installation requirements.....	2
7. Door and window markings .....	2
8. Installation instructions .....	2
8.1. Installation procedure .....	2
8.2. Window installation .....	3
8.3. Door installation .....	3
8.4. Installation of sample hardware .....	3
8.5. Door closer installation .....	3
8.6. Adjustment of the catchers .....	3
8.7. Installation of anti-panic hardware .....	3
8.8. Day function .....	3
8.9. Butt hinge adjustment .....	3
8.10. Axxent hinge adjustment .....	3
8.11. Adjustment of the AW 45 door hinge.....	3
8.12. Adjustment of the door surface hinge .....	4
8.13. Errors in door and window installation .....	4
8.14. Additional requirements .....	4
8.15. Finishing tasks .....	4
9. Environment protection .....	4
10. Removal of doors and windows .....	4
11. Information on prohibited use of doors and windows .....	4
12. Notes on operation .....	4
13. Important notes and information .....	4
14. Ongoing maintenance .....	4

**Dear Customer!**

[A000095] Thank you for choosing our product. Carefully read and follow the provisions of this manual. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Incorrect operation and/or maintenance will result in malfunctions that otherwise can be avoided. Should you still have any questions about this manual, contact our Customer Service.

**[B000135] 1. GENERAL**

- This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters, competent persons and door and window owners.
- Install the doors and windows and their components in accordance with the Installation and Operating Manual provided by "WIŚNIO-WSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
- Read the whole manual before attempting the installation. Read this Instruction thoroughly and follow it.
- **The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.**
- [B000136] **The products may be installed and adjusted by COMPETENT persons.**
- **The scope of activities a professional fitter, a competent person and the door or window owner can perform is shown further in this manual.**

[B000137] The manual presents installation of several types of doors and windows. The reference drawings may vary in finish details. When necessary, the details are shown in separate drawings. When installing the product, follow the occupational health and safety regulations for installation and fitting works with the use of power tools, depending on the applied installation technology, and consider the applicable standards, laws and reference construction documentation. When performing renovation works, protect the doors and windows against splashing of plaster, cement, gypsum, etc. which may leave stains of dirt.

Hand over the Installation and Operating Manual to the product owner once the installation has been finished. Protect the Installation and Operating Manual from being destroyed and keep it safe.

If the door is installed with components from various manufacturers or suppliers, the doors or windows becomes the door manufacturer.

Do not modify or remove any of the door or window components. Otherwise it may result in damage to parts which ensure safe use of the product. Alteration of the door or window components is prohibited.

**[B000138] 2. STANDARD TERMS AND DEFINITIONS**

Explanation of warning signs used in the instruction:



**Note!** - this sign indicates that attention is required.



**Information** - this sign indicates important contents.



**Reference** - this sign refers to a specific item in this Installation Manual.

**Professional fitter** - a competent person or unit who offers door and window installation services, including their improvement, to third parties.

**Competent person** - a person who has been adequately trained, has qualifications resulting from this knowledge and practical experience, and provided with the necessary instructions to allow correct and safe performance of the required installation.

**Owner** - a natural or legal person with the legal title authorising them to use the door or windows, and liable for their operation and performance.

**[C000347] 3. EXPLANATION OF WARNINGS**

So – opening width,

Ho – opening height

S – ordered width of the door or window

Hd – ordered height of the door or window.

**[C000348] 4. APPLICATION AND INTENDED USE**

**Doors and windows are intended for use in multiple-family housing, boarding houses, public utility and industrial buildings.**

**[B000139] 5. ASSEMBLY GUIDELINES**

Before assembling and commencing the use of the door or window, thoroughly read and understand the guidelines contained in this instruction. Follow the guidelines for assembly and use to allow for correct assembly and to ensure a long and reliable use. Proceed with all actions related to assembly in the sequence as described.

**[B000140] 6. INSTALLATION REQUIREMENTS**

Doors and windows shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards. [B000141] The doors and windows may be installed in reinforced concrete walls, brick walls or in steel frames. The room where they are to be installed must be completely finished (with the walls covered in plasterwork and the flooring finished). The finished walls must be free of defects in workmanship. The room must be dry and free of chemicals detrimental to paint coats. The side walls, the headwall and the door installation opening lintel must be truly vertical and perpendicular to the floor, and finished.



**Do not install doors or windows before the finishing works (i.e. plastering, grinding, etc.).**

The flooring at the bottom gasket shall be level and built to ensure free outflow of water. Ensure proper ventilation in the room (for drying of materials).

**[C000349] 7. DOOR AND WINDOW MARKINGS**

The doors and windows feature a label with the following information:

- manufacturer's name,
- product name (symbol),
- reference document number,
- serial number,
- year of manufacture,
- door or window properties,
- CE marking or B construction mark.

**[B000142] 8. INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Proper operation of doors and windows largely depends on correct installation. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. recommends its authorised installation companies. Safe and intended operation of the doors and windows can only be ensured by correct installation and maintenance in accordance with the Instruction and by competent entities or persons.

**[C000364] 8.1. INSTALLATION PROCEDURE:**

The doors and windows are delivered to the customer fully assembled, the walls are an exception to this rule. The packaging supplied with the products contains the following accessories: hardware, lock cylinder, set of keys, plastic plugs and other, depending on the door or window equipment.

The door can be installed with or without threshold.

Two types of installation are possible:

- on steel plugs installed directly in the frame holes – the pin type depends on the wall material,
- indirectly using anchoring plates bolted to the frame.



**The plugs are not included in the installation kit.**

The type of fasteners heavily depends on the type and structure of the building material to which the doors or windows will be fixed.

**8.2. WINDOW INSTALLATION:**

Fig. 1 Removal of the casement from the window frame. After opening the casement unbolt the upper hinge and raise the casement in its partially open position.

Fig. 5 In case of installing window sets or dismantled components, join the elements using connectors or bolt them together.

Fig. 10 Bend the wall plugs, position the frame on support blocks in the installation position and immobilise. Using a level check the vertical and horizontal orientation and whether the frame remains in the installation position.

Fig. 15 Diagram showing the positioning of support blocks.  
N – support blocks  
D – distance blocks

Fig. 20 Using wall plugs to secure the frame to the wall:  
a) indirectly using installation anchors,  
b) directly using openings made in the frame.  
Install the casement and check for correct operation. The width of the gap between the frame and the leaf should be 5 [mm] around the entire outline.

Fig. 25 If required perform the adjustments.

Fig. 30 With the casement closed, fill the space between the frame and the wall with polyurethane foam (following the guidelines provided by the frame manufacturer). Remove the wedges only when the PU foam is cured (follow the PU foam manufacturer’s instructions) and fill the gaps left. Do not remove support blocks, which should be left in place permanently. Remove excess foam. Do not block the drainage openings.

Fig. 35 Positioning of pane support pads - required during the installation of glass elements.

**8.3. DOOR INSTALLATION:**



**The door shall be installed on a ready, finished floor.**

Fig. 45 Start the installation with the following actions:

- check that the frame posts are vertical and the lintel is horizontal,
- check that the frame width at the bottom is identical to the frame width at the top ( $\pm 1$  mm),
- check the dimensions of the opening in which the door will be installed.

Fig. 50 The choice of wall plug bending depends on the opening direction. In case of a heavy leaf it is required to remove it to make positioning of the frame easier.

Fig. 55 Removal of the leaf from the door frame.

Fig. 60-75 Perform the installation identically as in the case of a window.



- **It is advised to perform direct installation above and below the hinges.**
- **NOTE! While filling the space between the wall and the frame using mortar or foam - when the leaf is open - it is required to secure the frame from the inside using at least four wooden stabilising struts.**

Fig. 80 Installation of the bolt plate (socket) of the passive leaf:  
a) door with threshold,  
b) door without threshold.

Fig. 85 Foundation profile for Creo doors:  
a) with several profiles,  
b) with one profile.

Fig. 90 Installation of the threshold.  
After the door assembly, install the hardware delivered in the separate box.

**8.4. INSTALLATION OF THE SAMPLE HARDWARE:**

**Fig. 95 Double sided handle**

- In order to install a handle perform the following actions:
- insert the handle spindle (1) in the upper lock hole,

- install the handle plates (2),
- tighten the handle plates together with the bolts (3): note that the bolts (3) must be inserted from the inner side of the leaf.

**Fig. 100 CLAQ system handle**

In order to install a handle perform the following actions:

- bolt the single-side spindle,
- install the handle.



The handles should be fastened tight and should not swing away from the door surface.

**Fig. 105 Pull**

In order to install a pull perform the following actions:

- bolt the spindles to the leaf,
- install the pull on the spindles,
- lock by tightening the bolts.

**8.5. DOOR CLOSER INSTALLATION - fig. 110**

Install the door closer as instructed in the installation manual of the device provided by its manufacturer. Fasten the door closer to the leaf by using the factory made openings on the mounting plate.



Using sheet metal screws may damage the door leaf.

**8.6. ADJUSTMENT OF THE CATCHERS - fig. 115**

In order to provide a correct distance between the door leaf and the frame adjust the position of the anchoring plate wells.

**8.7. INSTALLATION OF THE ANTI-PANIC HARDWARE - fig. 120-125**

Install the anti-panic hardware as instructed in the installation manual of the device provided by its manufacturer. The components of the hardware shall be bolted to the door in the factory prepared openings, using the fastening elements supplied together with the hardware.

**8.8. DAY FUNCTION - fig. 130**

In order to activate the day function:

- press the handle down to stop and hold it down,
- move the selector on the lock strip,
- release the handle,
- move the selector on the electric catch.

In order to deactivate the day function move the switches to their initial positions.

**8.9. BUTT HINGE ADJUSTMENT**

Fig. 135 Vertical adjustment ( $\pm 5$  mm adjustment):

- Prior to the adjustment take the load off the door.
- loosen all fastening bolts (1) and screws (2).
- Unscrew the grub screw 3.
- Adjust the hinge by using the hex key 4.
- after adjustment tighten the bolts 1 and grub screws 2 and 3.

Fig. 140 Adjustment of the distance between the leaf and frame ( $\pm 1.5$  mm adjustment):

Adjust by using the grub screw 2. One rotation of the screw is equal to the 1.25 mm horizontal adjustment.

Fig. 145 Adjustment of the sealing pressure ( $\pm 0,5$  mm adjustment):

- Prior to the installation take the load off the door.
- Slightly loosen the screws 1.
- adjust the sealing pressure by the eccentric using the 5mm hex key. The maximum adjustment is achieved by 1/4 rotation.
- After adjustment tighten the screws 1.

**8.10. AXCENT HINGE ADJUSTMENT - fig. 150**

The adjustment of the axcent door hinge shall be performed in accordance with the diagram provided in the manual.



After the door installation tighten the protection element located on the frame wing of the hinge.

**8.11. AW 45 DOOR HINGE ADJUSTMENT - fig. 155**

Horizontal adjustment:

- remove the cap 1,
- adjust by rotating the 8 mm sleeve 2 ( $\pm 1$  mm) using the hex key,
- install the cap.

Vertical adjustment:

- loosen the screw 3 and screw 4 of the top and bottom hinge. Use 3 mm hex key for the screw 3, and 4 mm hex key for the screw 4,

- perform the adjustment by moving the leaf upwards or downwards,
- after positioning the leaf tighten the screws 3 and fix its position with the screw 3.

### 8.12. ADJUSTMENT OF THE DOOR SURFACE HINGE - fig. 160

The adjustment of the door surface hinge shall be performed in accordance with the diagram provided in the manual.

### [C000351] 8.13. ERRORS IN DOOR AND WINDOW INSTALLATION

There is a risk that errors are made during the installation, which might otherwise be easily avoided if paying attention to:

- the leaf having equal diagonals,
- the side play between the frame and the leaf being equal,
- all fasteners being tightened correctly.

Failure to meet these basic guidelines will result in difficulties in correct functioning, damage or loss of guarantee for doors and windows.

### [C000352] 8.14 ADDITIONAL REQUIREMENTS

On completing the installation, check if the door or window has a CE marking plate or the "B" mark, contact an authorised service company if none it is not present. After checking for correct operation of doors and windows hand over the Installation and Operating Manual to the owner.

### [C000353] 8.15. FINISHING TASKS



After installing the door or window immediately remove the protective plastic sheet from the sheet metal skin of the door or window. Failure to do so will cause very strong bonding of the plastic sheet to the structure caused by heat and sunlight. This will make it almost impossible to remove the plastic sheet and may cause severe damage to the paint finish of the product.

### [A000008] 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

#### Scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



**Follow local legislation for specific material before scrapping.**



**[A000009] Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

### [C000354] 10. REMOVAL OF DOORS AND WINDOWS

1. Open the door or window.
2. Remove the leaf from the hinges.
3. Remove the frame from the wall opening.

### [C000361] 11. INFORMATION ON PROHIBITED USE OF DOORS AND WINDOWS



- **Do not obstruct the leaf's area of movement.** Ensure that no persons, especially children, or any objects are in the path of a moving leaf.
- **It is prohibited for persons or objects to stay inside the open technical window or door.**
- **It is prohibited to use a window or door to lift objects or persons.**
- **It is prohibited to remove any structural components!** This may result in damage to parts which normally ensure the safe use of the product.
- **Alteration of any components is prohibited!**
- **Attention! Accident hazard!**
- [C000356] It is prohibited to use defective doors or windows, especially it is prohibited to continue their use if visible damage to elements or components responsible for safe operation occurred.
- If any operating malfunctions or damage to the components is found, it is prohibited to use product. Immediately stop using the product and contact an authorised service company.

### [C000357] Before opening the door or window for the first time check if it is installed correctly as specified in the Installation and Operating Manual.

The door or window is considered installed correctly if the leaf moves fluently and is easy to operate.

### [C000358] Opening and closing

- The doors may only be opened manually using an inside handle, outside handle or a pull handle! The doors are opened by pulling or pushing a (depressed) handle or pull handle in the opening direction.
- The windows may only be opened manually using an inside handle.

#### **Incorrect operation can cause an accident!**

Locking and unlocking – doors closed using the handle are not locked. In order to lock the door it is required to use the key by turning it 360°.

### [C000360] 12. NOTES ON OPERATION

Essential requirements for correct operation which will assure long and reliable performance:

- protect the aluminium sections from conditions harmful to paint coats and metal parts, e.g. corrosives, such as acids, alkalis or salts,
- when finishing or renovating the rooms, protect the window from splashes of plaster, paint and solvents,
- avoid contact of aluminium sections with: lime, cement, alkalis and cleaning agents (brighteners, abrasive pastes),
- limit the wet finishing works to minimum, if the mortar contacts the section surface remove the material immediately,
- if the window or door leaf resists too much during opening, verify that it has been properly installed and if any installation errors are found, adjust the door as instructed in the Installation and Operating Manual.

### [B000144] 13 IMPORTANT NOTES AND INFORMATION



- Please retain the following manual for future reference.
- All maintenance tasks shall be performed in accordance with the Installation and Operating Manual.
- It is required to follow the OH&S regulations and the provisions of the Installation and Operating Manual during maintenance and repair works related to the doors and windows.
- It is prohibited to modify any assemblies or parts of doors and windows.

### [B000145] 14. ONGOING MAINTENANCE

**These actions may be performed by the owner following a thorough reading of the Installation and Operating Manual:**

[B00146] Powder coated or anodised aluminium sections shall be cleaned with soft rags or sponge using gentle washing agents (pH between 5 and 8). Do not use alkali or acid based products, which may damage the oxide surface layers. Also, do not use any abrasive materials, rags with metallic fibres etc. After cleaning, thoroughly rinse the surfaces with clean water.

[B000029] Dry, clean and very soft, preferably cotton fabrics, must be used to clean the panes in glazing (windows, glazed aluminium profiles). Non-scrubbing cleaning agents, e.g. wash-up liquid with neutral pH value may be used, but it is recommended to perform a trial on a small surface previously. The pane must be rinsed with water thoroughly before cleaning (it is not recommended to use high-pressure cleaning appliances) in order to remove particles of impurities and dust that may cause scratching of pane surface. It is not recommended to use cleaning agents that contain alcohol or solvents (they cause permanent tarnishing of pane surface).

### [C000017] Activities, which may be performed by a Competent Person having correspondent permissions.

[C000363] Perform ongoing maintenance at least once every 6 months. The standard maintenance requires the following actions to be completed:

#### Lock

- Check the pawl and lubricate if necessary.
- Check the lock fastening bolts and tighten them if necessary.
- Check that the lock works correctly.

#### Hardware

- Check the fastening bolts and retighten them if necessary.

#### Lock cylinder

- Use special protective substance for lock cylinders.

#### Door closer

- Check the fastening on the leaf and the frame.
- Adjust the door closer, set the closing speed and the shutting force according to the manual provided by the door closer manufacturer.

#### Gaskets

- Check the gasket wear and replace if necessary/

#### Product marking

- Check whether the nameplate is legible, clean if necessary.



**Failure to complete the aforementioned tasks may result in injury of persons or damage to objects nearby the product leaf.**

[C000362] **Actions to be performed by a professional fitter:**



**Have an authorised service agent perform a periodic inspection every 12 months. If the device is subject to intensive operation, perform the periodic inspection at least every 6 months.**

All modifications shall be approved by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.  
 The scope of works during the periodic inspection performed by the "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. authorised service agent:

- identify the product: its type and serial number;
- check the markings and warning labels and replace if they are missing;
- check the fasteners: pins and bolts
- check the condition of assemblies which have a direct impact on the safety and correct operation of the product,
- check the tightness and correct mounting of all fasteners,
- if any faults are found, they must be removed in accordance with the Installation and Operating Manual,
- note to the operating conditions, if they are not in accordance to the requirements, inform the owner about the possible consequences (e.g. a possible defect).

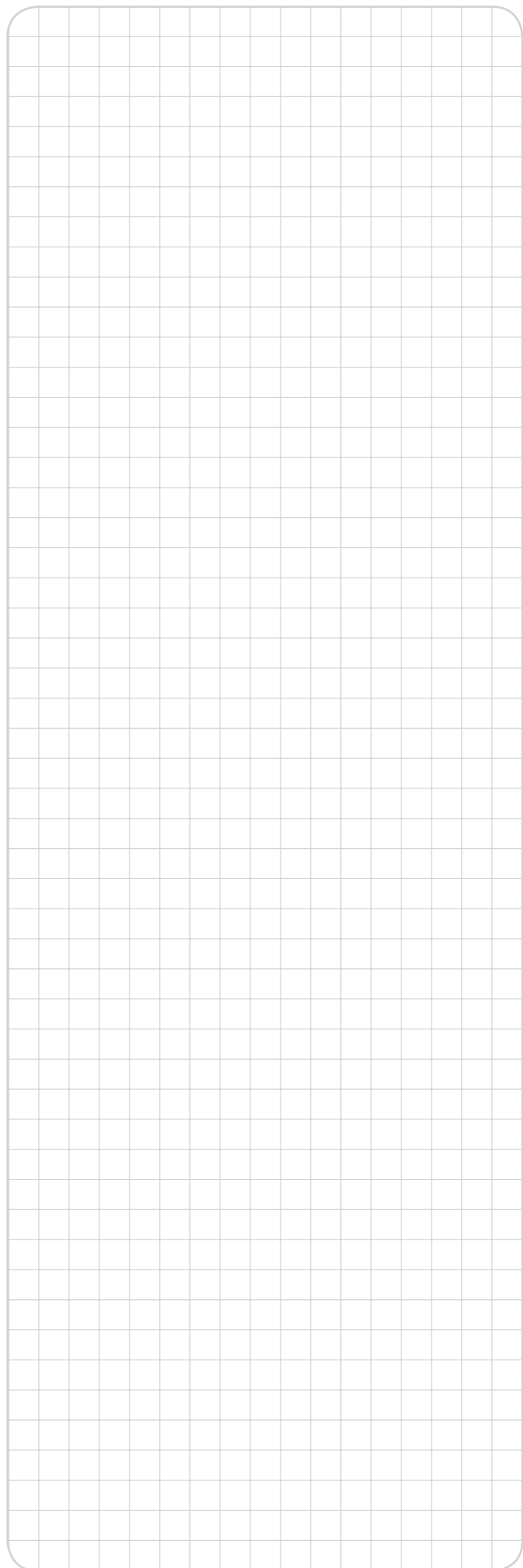
[B000148] **Actions to be performed only by authorised service agents of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

- any modifications of doors and windows,
- repairs of door or window components.

-----  
 [A000012] **"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**  
 -----



**INHALTSVERZEICHNIS:**

1. Allgemeines .....	6
2. Normgemäße Begriffe und Definitionen .....	6
3. Zeichenerklärung .....	6
4. Anwendung und Bestimmung .....	6
5. Montageanweisung .....	6
6. Erforderliche Montagebedingungen .....	6
7. Türen-und Fensterkennzeichnung .....	6
8. Montageanleitung .....	7
8.1. Montagereihenfolge .....	7
8.2. Einbau der Fenster .....	7
8.3. Einbau der Türen .....	7
8.4. Einbau der Muster-Beschläge .....	7
8.5. Montage des Obertürschließers .....	7
8.6. Türöffner Einstellung .....	7
8.7. Montage der Panikbeschläge .....	7
8.8. Tagesfunktion .....	7
8.9. Rollenband Einstellung .....	7
8.10. Axxent-Bänder Einstellung .....	8
8.11. Bänderstellung bei Türen AW 45 .....	8
8.12. Einstellung der Aufputz-Türbänder .....	8
8.13. Montagefehler .....	8
8.14. Zusätzliche Anforderungen .....	8
8.15. Abschliessende Montgearbeiten .....	8
9. Umweltschutz .....	8
10. Demontage .....	8
11. Informationen zu unzulässigem Gebrauch .....	8
12. Bemerkungen zum Gebrauch .....	8
13. Wichtige Informationen und Bemerkungen .....	8
14. Laufende Wartungsarbeiten .....	8

**Sehr geehrte Kunden**

[A000095] Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie sorgfältig die vorliegende Anleitung durch und beachten Sie die in der Anleitung enthaltenen Anweisungen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des von Ihnen gewählten Produkts. Fehler bei der Bedienung oder nicht ordnungsgemäße Wartung führen zu Störungen beim Betrieb, die man jedoch vermeiden kann. Sollen Sie nach Durchlesen der Anleitung noch weitere Fragen haben, kontaktieren Sie bitte unsere Kundendienstabteilung.

**[B000135] 1. ALLGEMEINES**

- Die vorliegende Montage-und Bedienungsanleitung ist für Professionelle Installateure, Zuverlässige Personen sowie Besitzer der Türen bzw. Fenster bestimmt.
- Die Türen und Fenster sowie ihre Bestandteile sind gemäß der von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A mitgelieferten Montage-und Bedienungsanleitung zu installieren.
- Vor Aufnahme der Montgearbeiten ist die gesamte Anleitung zu lesen. Die vorliegende Anleitung genau durchlesen und die darin enthaltenen Empfehlungen befolgen.
- **Die Anleitung beinhaltet Montage mit der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und Elementen des optionalen Zubehörs. Den Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des Zubehörs stellt den Inhalt des Firmenangebots dar.**
- [B000136] **Montage und Einstellung dürfen von einer zumindest ZUVERLÄSSIGEN Person durchgeführt werden.**
- **Umfang der Arbeiten, die von einem Professionellen Installateur, einer Zuverlässigen Person oder dem Besitzer der Tür bzw. Fenster ausgeführt werden kann, ist im weiteren Teil der vorliegenden Anleitung beschrieben.**

[B000137] Die Anleitung beschreibt die Tür-und Fenstermontage. Die Anschauungsbilder können sich in Hinsicht auf ihre Ausführungsdetails voneinander unterscheiden. Diese Details wurden Notfalls in separaten Zeichnungen dargestellt.

Bei der Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu befolgen und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Baustellenunterlagen zu berücksichtigen.

Bei Renovierungsarbeiten sind Türen und Fenster vor Putzsplittern, Zement, Gips entsprechend zu schützen, da Spuren hinterlassen werden können.

Nach Abschluss der Montage ist die Montage-und Bedienungsanleitung an den Besitzer zu übergeben. Die Montage-und Bedienungsanleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

Werden bei der Montage durch verschiedene Hersteller oder Lieferanten gelieferte Teile eingesetzt, gilt die die Installation durchführende Person als Hersteller der Tür bzw. des Fensters.

Keine Elemente der Tür bzw. Fenster dürfen modifiziert oder entfernt werden, da ansonsten eine Beschädigung der Teile eintreten könnte, die eine sichere Nutzung gewährleisten lassen. Keine Änderungen an den Baugruppen der Türen bzw. Fenster sind zugelassen.

**[B000138] 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN**

Erklärung der in der Anleitung angewendeten Warnzeichen:



**Achtung !** - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



Information - eine wichtige Information.



Verweis - Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

**Professioneller Installateur** - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich Tür-und Fenstermontage und -verbesserung anbietet.

**Zuverlässige Person** - eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen.

**Besitzer** - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an den Türen bzw. Fenstern zusteht, die für die Funktion und Nutzung der Türen bzw. Fenster haftet.

**[C000347] 3. ZEICHENERKLÄRUNG**

So - Öffnungsbreite,

Ho - Höhe der Öffnung,

S - Breite der Tür bzw. des Fensters gemäß Bestellung.

H - Höhe der Tür bzw. des Fensters gemäß Bestellung.

**[C000348] 4. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG**

**Die Türen und Fenster sind für Einbau in Mehrfamilienhäusern, Unterkunftsgebäuden und öffentlichen Gebäuden sowie Industriebauten bestimmt.**

**[B000139] 5. MONTAGEANWEISUNG**

Vor der Montage und Inbetriebnahme der Tür bzw. des Fensters machen Sie sich bitte mit den in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Richtlinien vertraut. Die Montage- und Nutzungshinweise sind zu befolgen, nur so kann eine ordnungsgemäße Montage sowie langfristige und reibungslose Nutzung des Produkts gewährleistet werden. Alle mit der Montage zusammenhängenden Handlungen sind in der dargestellten Reihenfolge durchzuführen.

**[B000140] 6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN**

Die Türen und Fenster sind nur bestimmungsgerecht anzuwenden und zu gebrauchen. Ihre Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[B000141] Die Türen und Fenster können in Stahlbeton-, Ziegelsteinwände oder Stahlrahmen eingebaut werden. Der für die Montage bestimmte Raum soll fertig gestellt sein (Wände verputzt, Fußboden fertig gestellt), Wände dürfen keine Fertigungsmängel aufweisen. Der Raum muss trocken und frei von chemischen Substanzen sein, die die Lackoberflächen beschädigen könnten.

Sowohl die Seitenwände, Stirnwand als auch der Sturz der Montageöffnung müssen senkrecht zum Fußboden und fertig gestellt sein.



**Tür-bzw. Fenstermontage in Räumen, wo Fertigstellungsarbeiten vorgenommen werden sollen, sind ausgeschlossen (Verputzen, Schleifen, usw.).**

Der Fußboden im Bereich der unteren Dichtung soll waagrecht ausgerichtet sein und einen freien Wasserabfluss sicherstellen. Ausreichende Belüftung (Trocknung) ist sicherzustellen.

**[C000349] 7. TÜREN-UND FENSTERKENNZEICHNUNG**

Die Türen und Fenster sind je mit einem Etikett versehen, das folgende Informationen beinhaltet:

- Name des Herstellers,

- Bezeichnung (Zeichen) des Produkts,
- Referenzdokument Nummer,
- Seriennummer,
- Baujahr,
- Tür-bzw. Fenstereigenschaften,
- CE-Kennzeichnung oder Bauzeichen B.

## [B000142] 8. MONTAGEANLEITUNG

Die ordnungsgemäße Funktionsweise der Tür bzw. des Fensters hängt in einem relevanten Maße von korrekter Montage ab. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. schlägt Ihnen vor, Dienstleistungen autorisierter Montageunternehmen zu beziehen. Nur eine sachgemäße in Übereinstimmung mit der Anleitung durch zuverlässige Einheiten oder Personen durchgeführte Montage und Wartung lässt eine sichere und bestimmungsgemäße Funktionsweise der Tür bzw. des Fensters gewährleisten.

### [C000364] 8.1. MONTAGEREIHENFOLGE

Türen und Fenster mit Ausnahme von Wänden werden den Kunden als zusammengebautes Produkt geliefert. In der gelieferten Verpackung sind folgende Zubehörteile mitenthalten: Beschlag, Einsatz, Schüssel, Verschluss scheiben aus Plastik und anderes Zubehör je nach Ausrüstung der Tür bzw. des Fensters.

Türen können mit und ohne Schwelle montiert werden.

Es sind 2 Arten der Montage vorgesehen:

- mit Stahlstiften, direkt über die in der Zarge angefertigten Öffnungen - der Stift ist an den Werkstoff anzupassen, aus dem die Wand erstellt wurde,
- indirekte Montage - mithilfe der Ankerbleche, die an der Fensterzarge bzw. Türrahmen befestigt wird.



#### Stifte sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Im Prinzip ist Auswahl der Befestigungselemente von Art und Struktur des Baustoffes abhängig, an dem Fenster und Türen eingebaut werden.

### 8.2. EINBAU DER FENSTER:

- Abb.1 Abbau des Fensterflügels von der Zarge. Den Flügel öffnen, das untere Band lösen und den Flügel in geöffneter Position anheben.
- Abb. 5 Bei Montage der Fenstersätze oder demontierter (auseinander geschraubter) Bauteile sind die entsprechenden Teile mit Verbindern zusammen zu fügen oder zusammen zu schrauben.
- Abb. 10 Ankerbleche auslenken, die Zarge in der Montagelinie auf Tragblöcken aufstellen und befestigen. Mit einer Wasserwaage überprüfen, ob die Zarge weiterhin in sachgemäßer horizontaler und vertikaler Lage aufgestellt ist und ob sie sich nicht außerhalb der Montagelinie verlagert hatte.
- Abb. 15 Anordnungsschema der Trägerblöcke.  
N - Trägerblöcke  
D - Abstandhalter
- Abb. 20 Dübelmontage der Zarge am Mauerwerk:  
a) indirekt, mit Montageankern,  
b) direkt, über die im Rahmen erstellten Öffnungen.  
Flügel aufsetzen, auf sachgemäße Funktion überprüfen. Breite des zwischen dem Flügel und der Zarge vorhandenen Spalts sollte 5 [mm] betragen.
- Abb. 25 Nach Bedarf nachstellen.
- Abb. 30 Den Freiraum zwischen der Zarge und der Mauer beim verschlossenen Flügel mit PU-Schaum füllen (gemäß Anweisung des Herstellers). Montagekeile erst entfernen, wenn der Schaum vollständig bindet (nach Hinweisen des Herstellers). Tragblöcke stellen einen Bestandteil der Konstruktion dar und dürfen nicht entfernt werden. Übermäßige Schaummengen entfernen. Abflüsse frei lassen.
- Abb. 35 Anordnung der Unterlegscheiben während des Scheibeneinbaus.

### 8.3. EINBAU DER TÜREN:



#### Türen sind auf einem fertigen Fußboden einzubauen.

- Abb. 45 Zum Anfang der Montage sind folgende Maßnahmen aufzunehmen:
- Horizontallage der Zargen und Vertikallage der Sturze überprüfen
  - Breite im unteren und oberen Teil der Zarge überprüfen - sie sollte an beiden Stellen gleich sein ( $\pm 1$  mm),
  - Abmessungen der vorbereiteten Montageöffnung überprüfen.
- Abb. 50 Auslenkungsschema der Ankerbleche je nach Türöffnungsrichtung. Im Fall eines schweren Flügels sind sie abzunehmen, sodass mit der Zarge besser gearbeitet werden kann.
- Abb. 55 Abbau des Türflügels von der Zarge.

Abb. 60-75 Montage ähnlich wie beim Einbau der Fenster durchführen.



- **Oberhalb und unterhalb der Bänder wird eine direkte Montage empfohlen.**
- **ACHTUNG Beim Füllen der Bauanschlussfuge zwischen Wand und Zarge mit Mörtel oder Montageschaum ist die Zarge, wenn der Flügel geöffnet ist, mit mindestens vier Holzabstandshaltern von Innen zu sichern.**

Abb. 80 Montage der Platte (Buchse) des passiven Flügels:

- Tür mit Schwelle,
- Tür ohne Schwelle.

Abb. 85 Lösung mit einem Schwellenprofil für Türen der Reihe Creo:

- mit mehreren Profilen,
- mit einem Profil.

Abb.90 Sturzmontage.

Nach Abschluss der Montage sind die Türen mit Beschlägen zu bestücken. Beschläge liegen in einer separaten Box bei.

### 8.4. MONTAGE DER MUSTER-BESCHLÄGE:

#### Abb. 95 Beidseitiger Griff

Bei Montage des Griffes sind folgende Schritte auszuführen:

- den Griffstift (1) in obere Verschlussöffnung hineinlegen,
- das Griffschild (2) montieren,
- Griffschilde miteinander mit Schrauben (3) verschrauben. Dabei kann man nicht vergessen, dass Schrauben (3) auf der innere Seite des Flügels befestigt werden müssen.

#### Abb. 100 Türklinke mit System CLAQ

Bei Montage des Griffes sind folgende Schritte auszuführen:

- Klinkendorn einseitig eindrehen,
- Türklinke aufsetzen.



Griffe müssen fest befestigt werden und sollen nicht vom Türpanzer abstehen.

#### Abb. 105 Handleiste

Zum Einbau der Handleiste sind folgende Schritte auszuführen:

- Bolzen am Flügel festdrehen,
- Handlauf auf den Bolzen aufsetzen,
- durch Einschrauben blockieren.

### 8.5. MONTAGE DES OBERTÜRSCHLIEßERS - Abb. 110

Montage des Obertürschließers muss nach Herstelleranleitung durchgeführt werden. Der Obertürschließers ist an Flügel mit fabrikmäßigen Öffnungen auf der Montageplatte zu befestigen.



Der Einbau mit Blechschrauben kann zur Beschädigung des Flügels führen.

### 8.6. TÜRÖFFNER EINSTELLUNG - Abb. 115

Falls notwendig ist die Position des Türöffners einzustellen, um reibungslose Flügel-Zarge-Berührung sicherzustellen.

### 8.7. MONTAGE DER PANIKBESCHLÄGE - Abb. 120-125

Der Einbau der Panikbeschläge muss nach der vorliegenden Herstelleranleitung durchgeführt werden. Entsprechende Teile der Beschläge sind an Tür in fabrikmäßigen Öffnungen mit mitgelieferten Befestigungselementen befestigen.

### 8.8. TAGESFUNKTION - Abb. 130

Zum Einschalten der Tagesfunktion wie folgt vorgehen:

- Türklinke bis an den Anschlag drücken und halten,
  - Verriegelung an dem Schlossblech verschieben,
  - Türklinke loslassen,
  - Verriegelung am Türöffner verschieben,
- Zum Ausschalten der Tagesfunktion Verriegelungen in Anfangsposition bringen.

### 8.9. ROLLENBAND EINSTELLUNG

Abb. 135 Höhenverstellung (Verstellbereich  $\pm 5$  mm):

- Vor Einstellung muss die Tür entlastet werden.
- Schrauben 1 und 2 lösen.
- Druckschraube 3 lösen.
- Mit Sechskantschlüssel 4 nachstellen.
- Anschließend Schrauben 1, 2 und 3 festschrauben.

Abb. 140 Spaltverstellung (Verstellbereich  $\pm 1,5$  mm):  
Mit Druckschraube 2 verstellen, eine Drehung verstellt die Breite um 1,25 mm.

Abb. 145 Verstellung der Dichtung (Verstellbereich  $\pm 0,5$  mm):

- Vor Einstellung muss die Tür entlastet werden.
- Schrauben 1 leicht lösen.
- Den Druck der Dichtung mit Exzentrizität mit einem Sechskantschlüssel 5 mm einstellen. Die maximale Verstellung erfolgt nach 1/4 Drehung.
- Anschließend Schrauben 1 festschrauben.

### 8.10. AXSENT-BAND EINSTELLUNG - Abb. 150

Die Einstellung der Axxent-Türbänder hat gemäß dem in der Bedienungsanleitung dargestellten Schema zu erfolgen.



Nach dem Einhängen der Tür ist das Schutzteil im Rahmenteil des Bandes fest zu schrauben.

### 8.11. BANDEINSTELLUNG BEI TÜREN AW 45 - Abb. 155

Seitlich:

- Blende 1 abnehmen,
- Tülle 2 ( $\pm 1$  mm) mit einem Sechskantschlüssel 8 mm umdrehen,
- Blende aufsetzen.

Höhenverstellung:

- Schraube 3 mit einem Sechskantschlüssel 3 mm, Schrauben 4 am oberen und unteren Band mit einem Sechskantschlüssel 4 mm lösen,
- der Flügel wird durch eine Verschiebung nach oben oder nach unten verstellt,
- anschließend Schrauben 4 fest schrauben und ihre Lage mit Schraube 3 sichern.

### 8.12. Einstellung der Aufputz-Türbänder - Abb. 160

Die Einstellung der Aufputz-Türbänder hat gemäß dem in der Bedienungsanleitung dargestellten Schema zu erfolgen.

### [C000351] 8.13. FEHLER BEI TÜR-UND FENSTERMONTAGE

Es besteht die Gefahr, dass bei der Montage Fehler begangen werden, die leicht zu vermeiden sind, wenn man Folgendes beachtet:

- Die Diagonalen des Flügels müssen nach dem Schließen gleich lang sein,
- Spalten an beiden Seiten zwischen Tür-/Fensterflügel und -zarge müssen gleich sein,
- Alle Verbindungselemente müssen ordnungsgemäß zuge dreht sein.

Nichtbeachten der vorangehenden Grundvoraussetzungen kann Schwierigkeiten im Betrieb, Beschädigung und in der Folge Verlust der Garantie verursachen.

### [C000352] 8.14. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nach Abschluss der Montagearbeiten überprüfen, ob die Tür bzw. Fenster mit CE Typenschild oder „B“ Zeichen ausgestattet sind. Bei fehlendem Typenschild Fachwerkstatt kontaktieren. Nach Überprüfung der Tür bzw. des Fensters auf richtige Funktionsweise ist die Montage- und Bedienungsanleitung an den Besitzer zu übergeben.

### [C000353] 8.15. ABSCHLIESSENDE MONTAGEARBEITEN



Nach der Tür- bzw. Fenstermontage ist die Schutzfolie aus Blech des Tür-/Fensterflügels und -rahmens unverzüglich abzunehmen. Unterlassen der Handlung führt zum festen Zusammenkleben der Schutzfolie mit der Konstruktion durch Einfluss von Sonnenstrahlen. Abnehmen der Schutzfolie wird dadurch unmöglich und die Lackoberfläche der Konstruktion kann beschädigt werden.

### [A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

#### Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

#### Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



**Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.**



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

### [C000354] 10. DEMONTAGE

1. Tür bzw. Fenster öffnen
2. Flügel aushängen.
3. Tür-/Fensterzarge aus der Öffnung ausbauen.

### [C000361] 11. INFORMATIONEN ZUM UNZULÄSSIGEN GEBRAUCH



#### • Den Wirkungsbereich des Tür-/Fensterflügels nicht verstellen.

Sicherstellen, dass sich während der Bewegung des Tür-/Fensterflügels in seinem Weg keine Personen, insbesondere keine Kinder aufhalten und keine Gegenstände aufgestellt sind.

#### • Aufhalten von Personen und Aufstellen von Gegenständen in der offenen Fenster- bzw. Türöffnung ist unzulässig.

#### • Verwenden der Tür bzw. des Fensters zum Hochheben von Gegenständen oder Personen ist unzulässig.

#### • Ändern oder Entfernen von Bestandteilen der Konstruktion ist unzulässig!

Es kann eine Beschädigung der Teile eintreten, die eine sichere Nutzung gewährleisten.

#### • Keine Änderung von Baugruppen zulässig!

#### • Achtung ! Unfallgefahr.

• [C000356] Nutzung von defekten Türen bzw. Fenstern ist unzulässig, insbesondere bei sichtbarer Beschädigung von Bestandteilen oder Baugruppen, die für eine sichere Nutzung verantwortlich sind.

• Nutzung der Tür bzw. Fenster bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten im Betrieb oder bei Beschädigung von Baugruppen ist unzulässig. Die Tür bzw. Fenster nicht mehr benutzen und eine Fachwerkstatt kontaktieren.

### [C000357] Vor dem ersten Öffnen ist die Tür bzw. das Fenster auf Richtigkeit der Montage gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung zu überprüfen.

Die Türen und Fenster gelten als sachgemäß montiert, wenn sich der Türflügel leichtgängig bewegt und seine Bedienung einfach ist.

### [C000358] Öffnen und Schließen

• Die Tür kann mit der Hand nur durch Betätigung der äußeren Türklinke, der inneren Türklinke oder des Türgriffes geöffnet werden! Das Öffnen der Tür erfolgt durch Ziehen der Klinke (gedrückt) oder des Griffes in die Öffnungsrichtung.

• Die Fenster können mit der Hand durch Betätigung des inneren Fenstergriffes geöffnet werden.

#### Unschlagmäßige Bedienung kann Unfälle verursachen!

Verriegeln und Aufriegeln - die mit Hilfe der Klinke abgeschlossene Tür ist nicht verriegelt. Zum Verriegeln den Schlüssel um 360 Grad drehen.

### [C000360] 12. BEMERKUNGEN ZUM GEBRAUCH

Grundlegende Voraussetzungen, die einen ordnungsgemäßen Betrieb und eine langfristige und reibungslose Funktion gewährleisten:

- Aluprofile sind vor Faktoren zu schützen, die die Lackschicht beeinträchtigen können, u.a. vor ätzenden Stoffen solchen wie Säuren, Laugen und Salze.
- Während der Rauminstandsetzung ist die Tür bzw. das Fenster vor Putz- und Farbspritzern und Lösungsmitteln zu schützen,
- Den Kontakt der Aluprofile mit: Kalk, Zement, alkalischen Substanzen und Reinigern (z.B. Bleichmittel, Schleifpasten usw.) vermeiden.
- Putzarbeiten auf ein Minimum beschränken und bei Kontakt mit der Profiloberfläche den Mörtel sofort abspülen,
- Treten beim Öffnen des Tür- bzw. Fensterflügels übermäßige Widerstände auf, ist die Montage auf Richtigkeit zu überprüfen und bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten kann eine Einstellung gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung erfolgen.

### [B000144] 13. WICHTIGE INFORMATIONEN UND BEMERKUNGEN



• Die vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

• Alle Bedienungshandlungen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung durchzuführen.

• Bei allen mit Kontrollen und Reparaturen von Türen bzw. Fenstern verbundenen Handlungen sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften sowie Hinweise der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung zu befolgen.

• Keine Änderungen an Baugruppen oder Bestandteilen der Tür bzw. des Fensters zulässig.

### [B000145] 14. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

**Die Handlungen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Besitzer mit der mitgelieferten Montage- und Bedienungsanleitung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.**

[B000146] Die pulverbeschichteten oder oxidierten Aluprofile sind mit einem weichen Tuch oder Schwamm unter Verwendung von milden Waschmitteln zu



reinigen (pH zwischen 5 und 8). Nur alkali- und säurefreie Waschmittel verwenden, um eventuelle Beschädigung der beschichteten Oberflächen zu verhindern. Keine Schleifmittel, Tücher mit Metallfasern usw. verwenden. Nach der Reinigung mit sauberem Wasser genau abspülen.

[B000029] Die Scheiben in den Verglasungen (Fenster, verglaste Alu-Profile) sollen mit trockenen, sauberen und sehr weichen Stoffen, am besten aus Baumwolle, gereinigt werden. Es dürfen nicht scheuernde Reinigungsmittel, z.B. pH-neutrale Geschirrspülmittel gebraucht werden, aber es wird empfohlen, zuerst eine Probe auf einer kleinen Verglasungsoberfläche durchzuführen. Die Scheibe soll vor der Reinigung gründlich mit Wasser gespült werden (es werden keine Hochdruckreiniger empfohlen), damit die kleinsten Partikel von Verunreinigungen und Staub entfernt werden, die die Scheibenoberfläche zerkratzen können. Es werden keine alkoholhaltigen oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel empfohlen (die Anwendung solcher Reinigungsmittel verursacht, dass die Scheibenoberfläche matt wird).

[C000017] **Arbeitsschritte, die eine Kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.**

[C000363] Nicht seltener als alle 6 Monate sind laufende Überprüfungen vorzunehmen.

Im Rahmen einer Standard-Überprüfung sind folgende Maßnahmen vorgesehen:

#### Schloss

- Sperrklinke kontrollieren, ggf. schmieren.
- Schlossbefestigungsschrauben prüfen, falls erforderlich nachziehen.
- Schloss auf Funktion prüfen.

#### Beschläge

- Befestigungsschrauben prüfen, falls erforderlich nachziehen.

#### Schließzylinder

- Behandlung mit einem besonderen Pflegemittel für Schlosseinsätze.

#### Obertürschließer

- Befestigung am Flügel und an der Zarge prüfen.
- Obertürschließer, Schließgeschwindigkeit und Türendschlag gemäß der Montageanleitung des Herstellers regulieren.

#### Dichtungen

- Verschleißgrad überprüfen und ggf. austauschen.

#### Produktmarkierung

- Überprüfen, ob das Typenschild leserlich ist, ggf. sauber machen.



**Sollten die vorangehend beschriebenen Maßnahmen nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass der Tür- bzw. Fensterflügel die sich in der Nähe aufhaltenden Personen oder aufgestellten Gegenstände verletzen bzw. beschädigen könnte.**

[C000362] **Maßnahmen, die ausschließlich durch einen Professionellen Installateuren ausgeführt werden können:**



**Alle 12 Monate ist eine regelmäßige Überwachung durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Gebrauch ist diese Überprüfung nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.**

Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. abzustimmen.

Umfang der Arbeiten, die der regelmäßigen Überprüfung durch Fachwerkstatt „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. unterlieg.

- Produkt identifizieren, Typ, Seriennummer,
- Markierungen, Warnaufkleber überprüfen, ggf. ergänzen
- Angewendete Verbindungsteile überprüfen: Befestigungsstifte, -schrauben
- Zustand der mechanischen Baugruppen überprüfen, die die Sicherheit und einen ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts beeinflussen,
- Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüfen,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung durchzuführen,
- Betriebsbedingungen berücksichtigen. Falls sie von den erforderlichen Bedingungen abweichen, den Besitzer über mögliche Folgen informieren (z.B. eventuelle Störungen).

[B000148] **Von der Fachwerkstatt der "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchzuführende Handlungen.**

- jegliche Modifizierungen von Türen bzw. Fenstern,
- Reparaturen von Baugruppen der Türen bzw. Fenster.

[A000012] **„WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.**

**Die Dokumentation bildet das Eigentum von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.**

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**

**TABLE DES MATIÈRES :**

1. Informations générales .....	10
2. Termes et définitions normatives .....	10
3. Signification des symboles .....	10
4. Destination et application .....	10
5. Instructions de montage .....	10
6. Conditions requises de montage .....	10
7. Marquage des portes et fenêtres .....	10
8. Instructions d'installation .....	10
8.1. Ordre d'installation .....	11
8.2. Montage de fenêtres .....	11
8.3. Montage de portes .....	11
8.4. Montage d'exemples de ferrures .....	11
8.5. Montage du ferme-porte .....	11
8.6. Réglage des crochets .....	11
8.7. Montage de la ferrure anti-panique .....	11
8.8. Fonction de jour .....	11
8.9. Réglage de la charnière à rouleaux .....	11
8.10. Réglage de la charnière axcent .....	11
8.11. Réglage de la charnière pour les portes AW 45 .....	11
8.12. Réglage de la charnière en applique de la porte .....	12
8.13. Erreurs de montage des portes et fenêtres .....	12
8.14. Exigences supplémentaires .....	12
8.15. Opérations finales .....	12
9. Protection de l'environnement .....	12
10. Démontage des portes et fenêtres .....	12
11. Informations sur l'utilisation interdite d'une porte ou fenêtre .....	12
12. Remarques relatives à l'exploitation .....	12
13. Informations et notas importants .....	12
14. Instructions des entretiens courants .....	12

**Chers Clients,**

[A000095] Merci d'avoir choisi un produit de notre marque. Veuillez lire attentivement et observer les instructions contenues dans ce manuel. Il contient des informations nécessaires pour l'installation et l'exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un recueil d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Les erreurs de manipulation ou un mauvais entretien provoquent des dysfonctionnements, qui peuvent cependant être évités. Après avoir lu les instructions, si vous avez d'autres questions, nous vous invitons à contacter notre service à la clientèle.

**[B000135] 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES**

- Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels, Personnes Compétentes et Propriétaires des portes et fenêtres.
- Les portes, les fenêtres et leurs composants séparés doivent être installés conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation fourni par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.
- Avant de commencer les travaux de montage, lisez le manuel en entier. Lisez les présentes instructions attentivement et respectez les consignes y contenues.
- **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [B000136] **Le montage et l'ajustement doivent être effectués par au moins une personne COMPÉTENTE.**
- **Les opérations qui peuvent être effectuées par un Installateur Professionnel, une Personne Compétente et le Propriétaire de la porte ou de la fenêtre sont décrites plus loin dans ce manuel.**

[B000137] Le présent manuel s'applique au montage des portes et fenêtres. Les représentations graphiques peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes. Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage, d'usinage des métaux, effectuées à l'aide des outils électriques, en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction pertinents.

Lors des travaux de rénovation, les portes et fenêtres doivent être protégées contre les éclats d'enduit, de ciment, de plâtre, qui peuvent laisser des taches.

Une fois le montage terminé, le Manuel d'Installation et d'Exploitation doit être transmis au propriétaire. Le Manuel doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

Si le montage implique l'utilisation d'éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur de la porte ou de la fenêtre qui est considéré comme son fabricant.

Il est interdit de modifier ou supprimer les composants de la porte ou de la fenêtre. Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation. Il est interdit de modifier les sous-ensembles des produits.

**[B000138] 2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES**

Explication des symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel :



**Nota !** - symbole marquant un point d'attention.



Information - symbole marquant une information importante.



**Référence** - symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation.

**Installateur Professionnel** - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des services dans le domaine de l'installation de portes et fenêtres, y compris leur mise à niveau.

**Personne Compétente** - personne adéquatement formée, qualifiée en raison de ses connaissances et de son expérience pratique, possédant les instructions nécessaires pour une installation correcte en toute sécurité du produit.

**Propriétaire** - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer des portes ou fenêtres et qui assume la responsabilité de leur fonctionnement et de leur exploitation.

**[C000347] 3. SIGNIFICATION DES SYMBOLES**

So - largeur de la baie,

Ho - hauteur de la baie,

S - largeur sur commande de la porte ou de la fenêtre,

H - hauteur sur commande de la porte ou de la fenêtre.

**[C000348] 4. DESTINATION ET APPLICATION**

**Les portes et les fenêtres sont destinées à l'installation dans les bâtiments résidentiels, immeubles, bâtiments collectifs, publics et industriels.**

**[B000139] 5. INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Avant le montage et la mise en service d'une porte ou fenêtre, prenez soigneusement connaissance des lignes directrices contenues dans le présent manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation afin d'assurer le montage correct et une longue durée de vie sans problèmes du produit. Toutes les opérations liées au montage doivent être effectuées dans l'ordre décrit.

**[B000140] 6. CONDITIONS REQUISES DE MONTAGE**

Les portes et fenêtres doivent être utilisées et exploitées conformément à leur destination. Leur sélection et utilisation doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[B000141] Les portes et les fenêtres peuvent être montées sur des murs de béton armé, de brique ou de cadres en acier. La pièce prévue pour le montage doit être entièrement finie (murs enduits, sol posé etc.), les murs doivent être exempts d'erreurs d'exécution. La pièce doit être sèche et exempte de produits chimiques nocifs pour les revêtements de peinture.

Tant les murs latéraux que la paroi frontale et le linteau de la baie de montage doivent être verticaux, perpendiculaires au sol et finis.



**Ne jamais installer une porte ou une fenêtre dans les locaux où seront effectués des travaux de finition (ravalement, ponçage etc.).**

Au niveau du joint bas, le sol doit être mis à niveau et réalisé de sorte à permettre la liberté de l'écoulement d'eau. Assurez une ventilation appropriée pour le séchage de la pièce.

**[C000349] 7. MARQUAGE DES PORTES ET FENÊTRES**

Les portes et les fenêtres sont munies d'une étiquette contenant les informations suivantes :

- nom du fabricant,
- désignation (symbole) du produit,
- numéro du document de référence,
- numéro de série,
- année de production,
- caractéristiques de la porte ou de la fenêtre,
- marque CE ou marque de construction B.

**[B000142] 8. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

Le bon fonctionnement des portes et fenêtres dépend dans une large mesure de leur installation correcte. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. recommande les entreprises de montage autorisées. Seuls l'installation et l'entretien corrects, effectués conformément aux instructions par les unités ou les personnes compétentes, peuvent garantir un fonctionnement fiable et conforme à l'usage prévu des portes et fenêtres.

[C000364] **8.1. ORDRE D'INSTALLATION**

Les portes et les fenêtres sont livrées au Client sous une forme assemblée ; cela ne vaut pas pour les cloisons. Le paquet fourni contient les accessoires : ferrure, cylindre, clés, bouchons en plastique et d'autres accessoires en fonction du type d'équipement du produit.

Les portes peuvent être montées avec ou sans seuil.

Deux types de montage sont prévus :

- au moyen des chevilles en acier, directement à travers les trous dans le bâti - le type de cheville doit être choisi en fonction du type de matériau constituant le mur,
- indirectement au moyen des plaques d'ancrage vissées au bâti.



**Les chevilles ne sont pas incluses au kit de montage.**

Le type et la structure du matériau de construction auquel sera fixée la porte ou la fenêtre détermine fondamentalement le choix des éléments de fixation.

**8.2. MONTAGE DE FENÊTRES :**

- Fig. 1 Démontage du vantail de fenêtre de son dormant. Après l'ouverture du vantail, dévissez la charnière supérieure et soulevez le vantail en position entrouverte.
- Fig. 5 Si vous installez plusieurs fenêtres ou éléments désassemblés, reliez les parties correspondantes entre elles à l'aide des connecteurs ou vissez-les.
- Fig. 10 Écartez les ancrs, installez le dormant dans la baie sur les blocs porteurs dans la ligne de montage et immobilisez-le. À l'aide d'un niveau à bulle, vérifiez la verticalité, l'horizontalité et si le bâti est toujours dans la ligne de montage.
- Fig. 15 Schéma de disposition des blocs porteurs.  
N - blocs porteurs  
D - blocs entretoises
- Fig. 20 Fixation du dormant au mur à l'aide des chevilles :  
a) indirectement à l'aide des ancrs de montage,  
b) directement à travers les trous prévues dans le cadre.  
Mettez en place le vantail, vérifiez son bon fonctionnement. La largeur de la fente entre le vantail et le dormant doit être de 5 [mm] sur tout le périmètre.
- Fig. 25 Effectuez des ajustements au besoin.
- Fig. 30 Le vantail fermé, remplissez de mousse de polyuréthane l'espace entre le bâti et le mur (selon les recommandations du fabricant de mousse). Les cales de montage ne doivent être retirées qu'après le liage de la mousse (selon les instructions du fabricant de mousse). Ensuite, remplissez de mousse les lacunes restant après leur retrait. Ne retirez pas les blocs porteurs permanents. Éliminez l'excès de mousse. Ne couvrez pas les orifices d'évacuation d'eau.
- Fig. 35 Répartition des parclozes - requises lors de la pose du vitrage.

**8.3. MONTAGE DE PORTES :**



**Montez la porte sur un sol fini.**

- Fig. 45 Le montage doit commencer par les opérations suivantes :
- vérifiez si les montants sont verticaux et le linteau - horizontal,
  - vérifiez si la largeur du bâti dans sa partie inférieure est égale à sa largeur dans la partie supérieure ( $\pm 1$  mm),
  - vérifiez les dimensions de la baie prévue pour le montage.
- Fig. 50 Schéma d'écartement des ancrs en fonction du sens d'ouverture de la porte. Si le battant est lourd, enlevez-le pour pouvoir mieux manœuvrer le bâti.
- Fig. 55 Démontage du battant de la porte de son bâti.
- Fig. 60-75 Effectuez le montage comme dans le cas d'une fenêtre.



- **Au-dessus et en dessous des charnières, il est recommandé d'effectuer le montage directement.**
- **NOTA Lors du remplissage de l'espace entre le mur et le bâti avec du mortier ou de la mousse, si le battant est ouvert, protégez le bâti par l'intérieur avec au moins quatre entretoises de stabilisation en bois.**

- Fig. 80 Montage de la plaquette (gâche) du verrou du battant passif :  
a) porte avec seuil,  
b) porte sans seuil.
- Fig. 85 Solution avec profilé sous seuil pour les portes Creo :  
a) avec plusieurs profilés,  
b) avec un seul profilé.
- Fig. 90 Montage du seuil.  
Après avoir terminé l'installation, équipez la porte de ferrures situées dans une boîte séparée.

**8.4. MONTAGE D'EXEMPLES DE FERRURES :**

**Fig. 95 Poignée bilatérale**

Pour installer la poignée, procédez comme suit :

- insérez la broche de poignée (1) dans le trou supérieur de la serrure,
- installez les plaquettes de poignée (2),
- vissez les plaquettes de poignée entre elles à l'aide des vis (3), sans oublier que les vis (3) doivent se situer du côté intérieur du battant.

**Fig. 100 Poignée avec système CLAQ**

Pour installer la poignée, procédez comme suit :

- vissez le boulon aveugle,
- mettez la poignée en place.



Les poignées doivent être fixées de manière rigide et ne doivent pas s'écarter du plan de la porte.

**Fig. 105 Poignée de tirage**

Pour installer la poignée de tirage, procédez comme suit :

- vissez les broches au battant,
- insérez la poignée de tirage sur les broches,
- bloquez-la en vissant les vis.

**8.5. MONTAGE DU FERME-PORTE - fig. 110**

Le montage du ferme-porte doit être effectué conformément aux instructions du fabricant. Le ferme-porte doit être fixé au battant par les trous préparés en usine sur la plaque de montage.



Le montage à l'aide des vis autotaraudeuses risque d'endommager le battant.

**8.6. RÉGLAGE DES CROCHETS - fig. 115**

S'il est nécessaire d'améliorer l'adhérence du battant au bâti, ajustez la position de la poche des plaques d'accrochage.

**8.7. MONTAGE DE LA FERRURE ANTI-PANIQUE - fig. 120-125**

Le montage de la ferrure anti-panique doit être effectué conformément aux instructions du fabricant. Les composants respectifs de la ferrure doivent être vissés à la porte par les trous préparés en usine, à l'aide des connecteurs fournis en kit.

**8.8. FONCTION DE JOUR - fig. 130**

Pour activer la fonction de jour :

- appuyez la poignée à fond et maintenez-la,
  - déplacez le blocage sur la lame frontale de la serrure,
  - relâchez la poignée,
  - déplacez le blocage sur le crochet électromagnétique aveugle.
- Pour désactiver la fonction de jour, faites retourner les commutateurs à la position initiale.

**8.9. RÉGLAGE DE LA CHARNIÈRE À ROULEAUX**

- Fig. 135 Réglage de la hauteur (plage de réglage  $\pm 5$  mm) :
- Avant le réglage, la porte doit être libérée de toute charge.
  - Desserrez les boulons 1 et les vis 2.
  - Dévissez la vis de serrage 3.
  - Effectuez des ajustements à l'aide de la clé Allen 4.
  - Après ajustement, serrez les boulons 1, ainsi que les vis de serrage 2 et 3.
- Fig. 140 Réglage de la fente (plage de réglage  $\pm 1,5$  mm) :  
Effectuez le réglage de la fente à l'aide de la vis de serrage 2 : un tour de clé correspond à un écart dimensionnel de 1,25 mm.
- Fig. 145 Réglage de la pression sur le joint (plage de réglage  $\pm 0,5$  mm) :
- Avant le réglage, la porte doit être libérée de toute charge.
  - Dévissez légèrement les boulons 1.
  - Ajustez la pression exercée sur le joint à l'aide d'un excentrique, en utilisant une clé Allen de 5 mm. Le réglage maximal peut être obtenu en effectuant 1/4 de tour.
  - Après ajustement, serrez les boulons 1.

**8.10. RÉGLAGE DE LA CHARNIÈRE AXCENT - fig. 150**

Le réglage de la charnière axcent s'effectue selon le schéma figurant dans le manuel.



Après avoir suspendu la porte, serrez l'élément de protection dans la partie de châssis de la charnière.

**8.11. RÉGLAGE DE LA CHARNIÈRE POUR LES PORTES AW 45 - fig. 155**

- Réglage latéral :
- Enlevez le bouchon 1,
  - effectuez le réglage en tournant le manchon 2 à l'aide d'une clé Allen de 8 mm ( $\pm 1$  mm),
  - réinstallez le bouchon.
- Réglage de la hauteur :
- Desserrez la vis 3 à l'aide d'une clé Allen de 3 mm et les vis 4 à l'aide d'une clé Allen de 4 mm dans la charnière supérieure et inférieure,
  - effectuez ce réglage en déplaçant le battant vers le haut ou le bas,

- après ajustement du battant, serrez les vis 4 et bloquez la position à l'aide de la vis 3.

### 8.12. RÉGLAGE DE LA CHARNIÈRE EN APPLIQUE DE LA PORTE - fig. 160

Le réglage de la charnière en applique de la porte s'effectue selon le schéma figurant dans le manuel.

### [C000351] 8.13. ERREURS DE MONTAGE DES PORTES ET FENÊTRES

Lors du montage, il existe un risque d'erreurs que vous pouvez facilement éviter en veillant à ce que :

- les diagonales d'un vantail/battant fermé soient égales,
- les jeux latéraux entre le dormant et le vantail/battant soient égaux,
- tous les connecteurs soient bien vissés.

Le non-respect des recommandations de base susmentionnées peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou, en conséquence de ceci, la perte de garantie sur les portes et fenêtres.

### [C000352] 8.14. EXIGENCES SUPPLÉMENTAIRES

Une fois l'installation terminée, vérifiez si la porte ou la fenêtre est bien dotée d'une plaquette signalétique CE ou de la marque « B », et sinon, contactez votre service autorisé. Après avoir vérifié le bon fonctionnement de la porte ou fenêtre installée, transmettez le Manuel d'Installation et d'Exploitation au propriétaire.

### [C000353] 8.15. OPÉRATIONS FINALES



Après l'installation de la porte ou de la fenêtre, le film de protection doit être immédiatement retiré de la surface du battant/vantail et du dormant, sinon, le film peut adhérer très fortement à la structure sous l'effet de la chaleur du soleil. Cela empêche le détachement du film et peut causer des dommages au revêtement de peinture.

### [A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

#### Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

#### Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



**Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.**



**[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

### [C000354] 10. DÉMONTAGE DES PORTES ET FENÊTRES

1. Ouvrez la porte ou la fenêtre
2. Enlevez le vantail/battant de ses charnières.
3. Démontez le dormant de sa baie.

### [C000361] 11. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION INTERDITE D'UNE PORTE OU FENÊTRE



• **N'obstruez pas la zone de mouvement du vantail/battant.**

Assurez-vous que, lors des mouvements, rien ni personne ne se trouve dans cette zone, surtout des enfants ou des objets de toute sorte.

• **Aucune personne et aucun objet ne peut se trouver dans la baie d'un hublot ou d'une porte ouverte.**

• **Il est interdit d'utiliser la fenêtre ou la porte pour soulever des objets ou des personnes.**

• **Ne modifiez et ne supprimez aucun élément de la structure !**

Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation.

• **Il est interdit de modifier les sous-ensembles du produit !**

• **Attention ! Danger d'accident.**

• [C000356] Il est interdit d'utiliser une porte ou une fenêtre avariée, et plus particulièrement il est interdit de l'exploiter en cas d'endommagement visible des éléments ou composants responsables d'un fonctionnement sûr du produit.

• Il est interdit d'utiliser une porte ou une fenêtre en cas de dysfonctionnement ou d'endommagement d'un des composants. Dans ce cas, cessez d'utiliser le produit et contactez un centre de service autorisé.

[C000357] **Avant la première ouverture de la porte ou fenêtre, vérifiez si elle est correctement installée, selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation.**

Une porte ou une fenêtre est installée correctement si son battant/vantail se déplace aisément et si sa manipulation est facile.

#### [C000358] Ouverture et fermeture

- La porte ne peut être ouverte manuellement qu'au moyen d'une poignée extérieure, d'une poignée intérieure ou d'une poignée de tirage ! La porte s'ouvre en tirant la poignée (bouton enfoncé) ou la poignée de tirage dans le sens de l'ouverture.
- La fenêtre ne peut être ouverte manuellement qu'au moyen d'une poignée intérieure.

#### Une mauvaise manipulation peut causer un accident !

Verrouillage et déverrouillage - une porte fermée par la poignée n'est pas verrouillée. Pour ce faire, utilisez la clé - tournez-la à 360°.

### [C000360] 12. REMARQUES RELATIVES À L'EXPLOITATION

Conditions de base pour une exploitation correcte et une longue durée de vie sans problèmes :

- protégez les profilés en aluminium contre les agents nocifs pour les revêtements de peinture et les métaux, tels que les substances corrosives comme les acides, les alcalis, les sels,
- lors des travaux de rénovation, protégez la porte ou la fenêtre contre les éclaboussures d'enduit, de peintures et de solvants,
- évitez tout contact des profilés en aluminium avec : la chaux, le ciment, les substances alcalines et les nettoyeurs (tels que les javellisants, les pâtes abrasives),
- minimisez les travaux de finition humides et, en cas de contact du profilé avec du mortier, lavez-le immédiatement,
- si, en ouvrant la porte ou la fenêtre, vous sentez une résistance excessive, vérifiez la fixation du produit et, en cas d'irrégularités, réajustez-la, dans la mesure du possible, selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation.

### [B000144] 13. INFORMATIONS ET NOTAS IMPORTANTS



- Conservez soigneusement ce manuel.
- Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation.
- Au cours de tous les travaux liés au contrôle et à la réparation des portes ou des fenêtres, observez les règles HSE et les recommandations contenues dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation.
- Il est interdit de modifier les composants ou les pièces de la porte ou de la fenêtre.

### [B000145] 14. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS

#### Opérations réalisables par le Propriétaire après lecture attentive du Manuel d'Installation et d'Exploitation :

[B000146] Les profilés en aluminium peints par pulvérisation ou anodisés doivent être nettoyés avec un chiffon doux ou une éponge, au moyen des produits lavants délicats (pH entre 5 et 8). Ne pas utiliser de liquides à base de composés alcalins ou acides, qui peuvent endommager les revêtements d'oxyde. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, de tissus contenant des fibres métalliques etc. Après le nettoyage, rincez les surfaces soigneusement à l'eau claire.

[B000029] Pour nettoyer les vitres (hublots, profils vitrés en aluminium), se servir des chiffons secs, propres et mous, de préférence en coton. Les produits non abrasifs sont acceptés, par exemple liquide vaisselle à pH neutre, mais après un essai sur une petite surface du vitrage. Avant de nettoyer, rincer soigneusement la vitre (pas d'appareils à haute pression) pour éliminer les particules de saleté et de poussière qui peuvent causer des égratignures sur la surface du vitrage. Les produits avec de l'alcool ou des solvants sont également déconseillés (ils peuvent causer le matage des vitres).

#### [C000017] Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :

[C000363] Au moins tous les 6 mois, effectuez un contrôle courant. Dans le cadre de la procédure de maintenance standard, vous devez :

#### Serrure

- Vérifier l'état du cliquet et le lubrifier au besoin.
- Vérifier les vis de fixation de la serrure, les resserrer au besoin.
- Vérifier le fonctionnement de la serrure.

#### Ferrures

- Vérifier les vis de fixation, les resserrer au besoin.

#### Cylindre à goupilles

- Appliquer du produit spécial pour l'entretien des cylindres.

#### Ferme-porte

- Vérifier sa fixation au battant et au bâti.
- Ajuster le ferme-porte ; la vitesse de fermeture et la force d'adhésion doivent être conformes aux instructions fournies par le fabricant du ferme-porte.

#### Joint d'étanchéité

- Contrôler le degré d'usure et les remplacer au besoin.

#### Marquage du produit

- Vérifier si la plaque signalétique est lisible et la nettoyer au besoin.



**L'omission de ces travaux entraîne le risque de chute brusque du battant et de blessures aux personnes ou d'endommagement des objets situés dans le voisinage immédiat.**

[C000362] Opérations **nécessitant l'intervention d'un Installateur Professionnel** :



**Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique par un service autorisé. Si le produit est exploité de manière intensive, le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.**

Toutes les réfections ou modifications doivent être consultées avec la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Portée des travaux dans le cadre des contrôles périodiques effectués par le service autorisé de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifier le produit - son type, son numéro de série,
- vérifier le marquage, les étiquettes d'avertissement, les compléter au besoin,
- vérifier les connecteurs utilisés : chevilles, vis de fixation,
- vérifier l'état des composants mécaniques influant sur la sécurité et le bon fonctionnement du produit,
- vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les connecteurs,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation,
- contrôler les conditions d'exploitation ; si elles ne correspondent pas aux conditions requises, aviser le propriétaire des conséquences potentielles (telles que la possibilité d'un dysfonctionnement).

[B000148] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

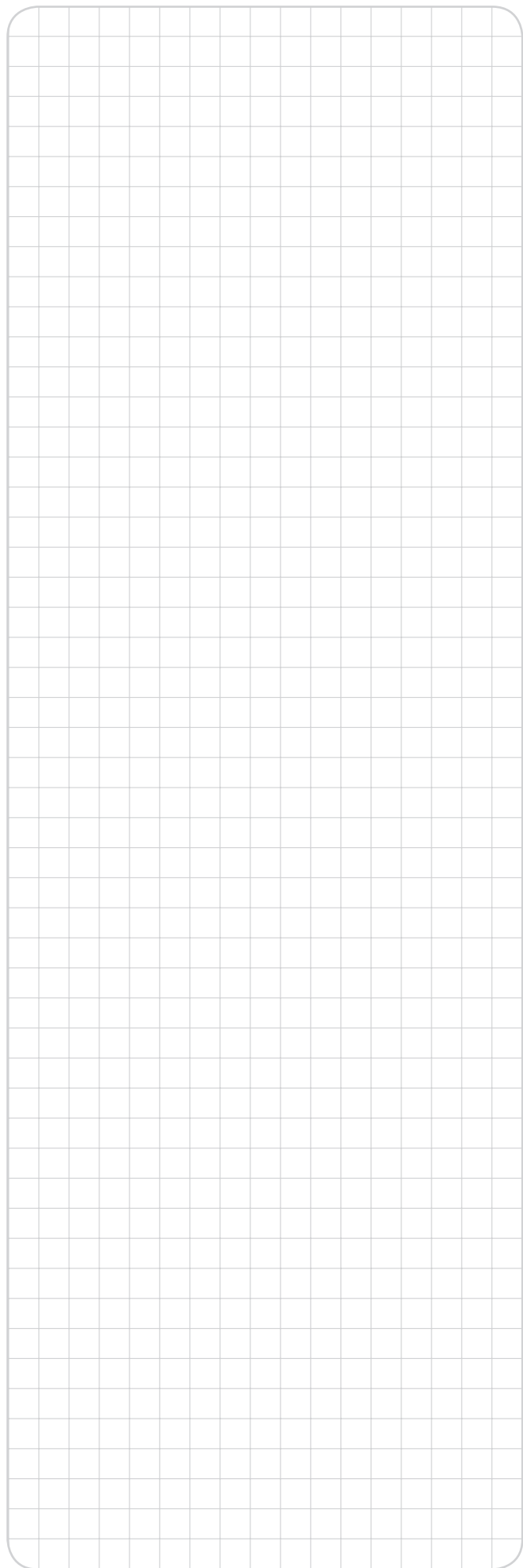
- toute réfection d'une porte ou d'une fenêtre,
- réparations des composants d'une porte ou d'une fenêtre.

-----  
 [A000012] **La Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avvertir la clientèle.**

**Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.**

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

-----



**СОДЕРЖАНИЕ:**

1. Общая информация .....	14
2. Термины и определения в соответствии со стандартом .....	14
3. Объяснения символов .....	14
4. Применение и назначение .....	14
5. Рекомендации по установке .....	14
6. Необходимые условия для установки .....	14
7. Маркировка дверей и окон .....	15
8. Инструкция по установке .....	15
8.1. Порядок установки .....	15
8.2. Монтаж окон .....	15
8.3. Монтаж дверей .....	15
8.4. Монтаж образцов фурнитуры .....	15
8.5. Монтаж доводчика .....	15
8.6. Регулировка петель .....	15
8.7. Монтаж фурнитуры антипаника .....	15
8.8. Дневной режим .....	16
8.9. Регулировка роликовой петли .....	16
8.10. Регулировка петли аххент .....	16
8.11. Регулировка петли двери AW 45 .....	16
8.12. Регулировка накладной дверной петли .....	16
8.13. Ошибки, допускаемые во время монтажа дверей и окон ....	16
8.14. Дополнительные требования .....	16
8.15. Заключительные действия .....	16
9. Защита окружающей среды .....	16
10. Демонтаж дверей и окон .....	16
11. Запрещается использовать двери и окна в следующих ситуациях ....	16
12. Рекомендации, касающиеся эксплуатации .....	17
13. Важная информация и примечания .....	17
14. Руководство по текущему техобслуживанию .....	17

**Уважаемые Клиенты,**

[A000095] Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Пожалуйста, внимательно прочитайте, а также соблюдайте рекомендации, содержащиеся в настоящем руководстве. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасный монтаж и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания изделия. Ошибки при обслуживании или неправильный уход приводят к неисправностям, которых можно избежать. После ознакомления с руководством, в случае дальнейших вопросов, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов.

**[B000135] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- Данное руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников или Компетентных лиц и Владельцев дверей и окон.
- Двери и окна, а также их отдельные компоненты следует устанавливать в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации, предоставленным WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.
- Перед началом монтажных работ ознакомьтесь с целым руководством. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство и соблюдайте его указания.
- **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [B000136] **Установку и регулировку двери может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.**
- **Диапазон возможных действий для выполнения Профессиональным монтажником, Компетентным лицом и Владельцем дверей или окон описан в данном руководстве ниже.**

[B000137] Данное руководство касается монтажа дверей и окон. Иллюстративные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Во время монтажа соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ: монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывайте действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию. Во время ремонтных работ двери и окна необходимо предохранить от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставлять пятна.

После окончания монтажа Руководство по установке и эксплуатации следует передать владельцу. Руководство по установке и эксплуатации следует предохранить от порчи и бережно хранить.

Если для установки будут использоваться компоненты, поставляемые разными производителями или поставщиками, монтажник двери или окна считается их производителем.

Вы не можете переделывать или удалять каких-либо элементов двери и окон. Это может привести к повреждению частей, обеспечивающих её безопасное использование. Запрещается заменять компоненты двери и окон.

**[B000138] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ**

Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



**Внимание!** - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак обозначающий важную информацию.



**Ссылка** - знак отсылающий к конкретному пункту в данном руководстве по установке.

**Профессиональный монтажник** - компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанные с установкой дверей или окон, в том числе с их усовершенствованием.  
**Компетентное лицо** - лицо, должным образом подготовленное, с соответствующими квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, снабжённое необходимыми инструкциями, обеспечивающими правильное и безопасное выполнение необходимой установки.

**Владелец** - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться дверями или окнами и несёт ответственность за их работу и эксплуатацию.

**[C000347] 3. ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ**

So - ширина проёма,

Но - высота проёма,

S - заказная ширина двери или окна.

H - заказная высота двери или окна.

**[C000348] 4. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ**

**Окна и двери предназначены для установки в многоквартирных жилых домах, зданиях коллективного проживания, общественных и промышленных зданиях.**

**[B000139] 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**

Перед установкой и вводом двери или окна в эксплуатацию следует внимательно ознакомиться с указаниями, изложенными в данном руководстве. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации, что позволит установить их надлежащим образом и обеспечит долговременную и безотказную эксплуатацию. Все действия, связанные с установкой, следует выполнять в описанном порядке.

**[B000140] 6. НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ**

Двери и окна следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[B000141] Двери и окна могут крепиться к железобетонным стенам, сделанным из кирпича или стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки, должно быть полностью отделано (стены оштукатурены, готовый пол), на стенах не может быть никаких дефектов исполнения. Помещение должно быть сухим и свободным от вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ.

Как боковые стены, так и передняя стена, а также перемычка монтажного проёма двери должны быть вертикальными и перпендикулярными к полу, а также отделанными.



**Запрещается устанавливать двери и окна в помещении, в котором будут проводиться отделочные работы (штукатурка, шлифование и т.д.).**

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть выровнен и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный сток воды. Следует обеспечить достаточную вентиляцию (сушку) помещения.

### [C000349] 7. МАРКИРОВКА ДВЕРЕЙ И ОКОН

Двери и окна имеют этикетку, содержащую следующую информацию:

- наименование производителя,
- название (символ) изделия:
- номер нормативно-технического документа
- серийный номер,
- год изготовления,
- технические свойства двери или окна,
- знак CE или строительный знак В.

### [B000142] 8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Правильная работа дверей и окон в значительной степени зависит от их правильной установки. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизованные монтажные бригады. Только правильная установка и техническое обслуживание, выполняемые в соответствии с инструкциями, компетентными организациями или лицами, может обеспечить безопасную и в соответствии с назначением работу дверей и окон.

#### [C000364] 8.1. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Двери и окна поставляются Клиенту в собранном виде. Исключением является стена. В поставляемой упаковке находятся следующие аксессуары: фурнитура, вкладыш, ключи, пластиковые заглушки и прочие аксессуары, в зависимости от оснащения дверей или окон. Возможен монтаж двери с порогом или без порога.

Предусматривается два вида монтажа:

- с помощью стальных дюбелей, непосредственно через отверстия в коробке - тип дюбеля следует подобрать в зависимости от типа материала, из которого выполнена стена,
- косвенно, при помощи металлических анкерных пластин, привинченных к коробке.



#### **Анкера не входят в состав крепежного комплекта.**

Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться двери или окна, имеет существенное значение для выбора крепежных элементов.

#### 8.2. МОНТАЖ ОКОН:

Рис. 1 Демонтаж оконной створки из рамы. После открытия створки открутите верхнюю петлю и в приоткрытом положении поднимите створку вверх.

Рис. 5 В случае монтажа комплекта окон или разобранных элементов, необходимо соответствующие элементы соединить между собой с помощью соединителей или скрутить.

Рис. 10 Отогните анкера, установите коробку в проем на несущих колодках в линии монтажа и зафиксируйте. Проверьте уровнем отвес и уровень, и убедитесь, что коробка по-прежнему находится в линии монтажа.

Рис. 15 Схема размещения несущих колодок.

N - несущие колодки  
D - распорные колодки

Рис. 20 Крепление коробки к стене при помощи дюбелей:  
а) косвенно при помощи монтажных анкеров,  
б) непосредственно через отверстия, выполненные в раме. Установите створку, проверьте правильность функционирования. Ширина зазора между створкой и коробкой по всему периметру должна составлять 5 [мм]

Рис. 25 В случае необходимости проведите регулировку.

Рис. 30 При закрытой створке, пространство между коробкой и стеной заполните полиуретановой пеной (в соответствии с рекомендациями изготовителя пены). Монтажные распорки удалить только после полного высыхания пены (согласно указаниям изготовителя пены), а места после них заполнить пеной. Не удалять несущих колодок, которые останутся на своих местах. Излишки пены следует удалить. Не заслоняйте дренажных отверстий.

Рис. 35 Расположение прокладок под остекление - необходимы для остекления конструкции.

#### 8.3. МОНТАЖ ДВЕРИ:



**Монтаж двери осуществлять на готовом, отделанном полу.**

Рис. 45 Монтаж необходимо начать от выполнения следующих работ:

- проверки вертикальности косяков и горизонтальности перемычки,
- проверки, равна ли ширина коробки в нижней части ширине коробки в верхней части ( $\pm 1$  мм),
- проверки размеров проема, в котором будет проводиться монтаж.

Рис. 50 Схема отгибания анкеров в зависимости от направления открывания двери. В случае тяжелой створки, ее нужно снять - для лучшего маневрирования коробкой.

Рис. 55 Демонтаж дверной створки из рамы.

Рис. 60-75 Выполнить монтаж так же, как и в случае окна.



- **Над и под петлями рекомендуется выполнить непосредственный монтаж.**
- **ВНИМАНИЕ**

**Перед заполнением раствором или пеной пространства между коробкой и стеной - в случае если створка открыта - следует закрепить коробку с внутренней стороны как минимум четырьмя деревянными стабилизирующими распорками.**

Рис. 80 Монтаж пластины (гнезда) засова пассивной створки:

- двери с порогом,
- двери без порога.

Рис. 85 Решение с подпороговым профилем для дверей Greo:

- с несколькими профилями,
- с одним профилем.

Рис. 90 Монтаж порога.

Завершив монтаж, двери следует оснастить фурнитурой, которая поставляется в отдельной коробке.

#### 8.4. МОНТАЖ ОБРАЗЦОВ ФУРНИТУРЫ:

##### Рис. 95 Ручка двухсторонняя

Для установки ручки необходимо выполнить следующие действия:

- вставить стержень ручки (1) в верхнее отверстие замка,
- установить накладки дверных ручек (2),
- скрутить накладки ручек друг с другом с помощью болтов (3), помня о том, чтобы болты находились с внутренней стороны створки.

##### Рис. 100 Ручка с системой CLAQ

Для установки ручки необходимо выполнить следующие действия:

- прикрутить односторонний стержень,
- надеть ручку.



Ручки должны быть жестко закреплены и не могут отклоняться от плоскости двери.

##### Рис. 105 Поручень

Для установки поручня необходимо выполнить следующие действия:

- прикрутить стержни к створке,
- надеть поручень на стержни,
- заблокировать путем закручивания винтов.

#### 8.5. МОНТАЖ ДОВОДЧИКА -рис. 110

Монтаж доводчика следует выполнить в соответствии с руководством производителя. Доводчик к створке следует прикрепить через подготовленные на заводе отверстия на монтажной пластине.



Монтаж с помощью винтов для листового металла может привести к повреждению створки.

#### 8.6. РЕГУЛИРОВКА ЗАЦЕПОВ - рис. 115

В случае необходимости обеспечения правильного прилегания створки к раме, следует отрегулировать положение карманов зацепных пластин.

#### 8.7. МОНТАЖ ФУРНИТУРЫ АНТИПАНИКА - рис. 120 - 125

Монтаж фурнитуры антипаника следует провести в соответствии с инструкцией производителя. Соответствующие элементы фурнитуры следует привинтить к двери в местах предварительно подготовленных на заводе отверстий, с использованием крепежных элементов, поставляемых вместе с фурнитурой.

**8.8. ДНЕВНОЙ РЕЖИМ - рис. 130**

Для активации функции дневного режима необходимо:

- нажать ручку до упора и придержать,
- передвинуть блокировку на лицевой планке замка,
- отпустить ручку,
- передвинуть блокировку на слепой электрозащелке.

Для деактивации функции дневного режима следует переместить переключатели в начальную позицию.

**8.9. РЕГУЛИРОВКА РОЛИКОВОЙ ПЕТЛИ**

- Рис. 135 Регулировка по высоте (диапазон регулировки  $\pm 5$  мм):
- Перед началом регулировки следует ослабить нагрузку на дверь.
  - Ослабить болты 1 и винты 2.
  - Открутить установочный винт 3.
  - Провести регулировку при помощи шестигранного ключа 4.
  - Выполнив регулировку затянуть болты 1 и установочные винты 2 и 3.
- Рис. 140 Регулировка зазора (диапазон регулировки  $\pm 1,5$  мм):  
Провести регулировку при помощи установочного винта 2. Один оборот ключа соответствует изменению зазора на 1,25 мм.
- Рис. 145 Регулировка прилегания уплотнения (диапазон регулировки  $\pm 0,5$  мм):
- Перед началом регулировки следует ослабить нагрузку на дверь.
  - Слегка ослабить винты 1.
  - Отрегулировать прилегание уплотнения при помощи эксцентрика, используя шестигранный ключ 5 мм. Максимальную регулировку обеспечивает поворот ключа на 1/4 оборота.
  - После регулировки затянуть винты 1.

**8.10. РЕГУЛИРОВКА ПЕТЛИ АХХЕНТ - рис. 150**

Регулировку дверной петли аххент следует выполнить в соответствии со схемой, указанной в инструкции.



Повесить дверь на петли и затянуть защитный элемент, расположенный на рамном крыле петли.

**8.11. РЕГУЛИРОВКА ПЕТЛИ ДВЕРИ AW 45 - рис. 155**

Боковая регулировка:

- снять заглушку 1,
- выполнить регулировку, поворачивая втулку 2 ( $\pm 1$  мм), при помощи шестигранного ключа,
- установить заглушку.

Регулировка по высоте:

- при помощи шестигранного ключа 3 мм ослабить винт 3, а при помощи шестигранного ключа 4 мм ослабить винт 4 при верхней и нижней петле,
- регулировку выполнить путем перемещения створки вверх или вниз,
- установив створку, затянуть винты 4 и зафиксировать положение винтом 3.

**8.12. РЕГУЛИРОВКА НАКЛАДНОЙ ДВЕРНОЙ ПЕТЛИ - рис. 160**

Регулировку накладной дверной петли выполнить в соответствии со схемой, указанной в инструкции.

**[C000351] 8.13. ОШИБКИ ДОПУСКАЕМЫЕ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА ДВЕРЕЙ И ОКОН**

Существует опасность, что при монтаже могут быть допущены ошибки, которых можно избежать, обращая внимание на то, чтобы:

- створка после закрытия имела равные диагонали,
- боковые зазоры между дверной коробкой и створкой двери были равными,
- все крепёжные элементы были хорошо затянуты.

Несоблюдение вышеупомянутых основных указаний может привести к неполадкам в работе, повреждению и в результате привести к потере гарантии дверей и окон.

**[C000352] 8.14. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

После завершения установки необходимо проверить, все ли двери и окна снабжены табличкой CE или знаком „B”, а в случае ее отсутствия, обратиться в авторизованный сервисный центр. После проверки правильной работы дверей и окон, следует передать владельцу их Руководства по установке и эксплуатации.

**[C000353] 8.15. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ**

После установки двери или окна необходимо немедленно снять защитную плёнку с обшивки створки и дверной коробки. Невыполнение этого действия приведёт к очень сильному склеиванию плёнки с конструкцией под воздействием тепла солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия конструкции.

**[A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ****Упаковка**

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

**Утилизация продукта**

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



**Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.**



**[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

**[C000354] 10. ДЕМОНТАЖ ДВЕРЕЙ И ОКОН**

1. Откройте дверь или окно.
2. Снимите створку с петель.
3. Демонтируйте дверную коробку из проема.

**[C000361] 11. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДВЕРЬ ИЛИ ОКНА В СЛЕДУЮЩИХ СИТУАЦИЯХ**

- **Не загромождайте зоны движения створки.**  
Следует убедиться, что на его пути нет людей, и особенно детей, или каких-либо предметов.
- **Запрещается пребывание людей и нахождение предметов в открытом проеме технического окна или двери.**
- **Запрещается использовать дверь для поднимания предметов или людей.**
- **Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы конструкции!**  
Это может привести к повреждению частей, обеспечивающих её безопасное использование.
- **Запрещается заменять какие-либо компоненты!**
- **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- [C000356] Запрещается использовать неисправные двери или окна, в частности, запрещается их эксплуатация, если появились видимые повреждения элементов или компонентов, ответственных за безопасную эксплуатацию.
- Запрещается использовать двери или окна в случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов. Необходимо прекратить их использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.

**[C000357] Перед первым открытием двери или окна проверьте правильность её установки в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации.**

Двери и окна установлены правильно, если створка передвигается плавно и её обслуживание осуществляется легко.

**[C000358] Открывание и закрывание**

- Дверь можно открывать вручную только с помощью наружной или внутренней дверной ручки! Открывание стальной двери выполняется путём потягивания за дверную ручку (нажатия) или поручень в направлении открывания.

- Окна можно открывать вручную с помощью внутренней ручки!

**Неадекватное обслуживание может быть причиной несчастного случая!**

**Запирание и отпирание** - двери закрытые с помощью дверной ручки не заперты. Для того, чтобы запереть дверь необходимо использовать ключ, поворачивая его на 360°.



**[C000360] 12. РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Основные условия обеспечивающие правильную эксплуатацию, а также длительную и безаварийную работу:

- защищайте алюминиевые профили от вредных для лакокрасочных покрытий и металлов веществ, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли.
- во время ремонта окно или дверь следует предохранить от брызг штукатурки, краски и растворителей,
- следует избегать контакта алюминиевых профилей с известью, цементом, щелочными веществами и чистящими средствами (например, отбеливатели, абразивные пасты),
- мокрые отделочные роботы сократить до минимума, а в случае контакта раствора с поверхностью профиля его следует немедленно смыть,
- если во время открывания створки окна или двери появляется чрезмерное сопротивление, следует проверить правильность установки и в случае обнаружения неполадки, выполнить регулировку в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации.

**[B000144] 13. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ**

- Пожалуйста, аккуратно храните данное руководство.
- Все действия, связанные с эксплуатацией, выполняйте в соответствии с настоящим Руководством по установке и эксплуатации.
- Все работы, связанные с техосмотрами и ремонтами дверей или окон, выполняйте, соблюдая правила техники безопасности и гигиены труда и в соответствии с указаниями Руководства по установке и эксплуатации.
- Запрещается заменять компоненты или части двери и окна.

**[B000145] 14. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**  
**Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения Руководства по установке и эксплуатации:**

[B000146] Алюминиевые профили с порошковым или анодированным покрытием следует мыть мягкой тряпочкой или губкой с использованием мягких моющих средств (рН между 5 и 8). Не используйте жидкости на основе щелочных соединений или кислот, которые могут привести к повреждению оксидных покрытий. Также не следует использовать абразивные материалы, другого с металлическим волокном и т.д. Поверхности после мытья следует тщательно промыть чистой водой.

[B000029] Для чистки элементов остекления (окошек, застекленных алюминиевых профилей) следует использовать сухие, чистые и очень мягкие, желательно хлопчатобумажные, ткани. Можно использовать нецарапающие чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным рН, но предварительно рекомендуется проверить его действие на небольшой площади остекления. Перед очисткой остекление необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использование очистного оборудования высокого давления), чтобы удалить грязь и пыль, которые могут поцарапать его поверхность. Не рекомендуется использовать чистящие средства, содержащие спирт или растворители (они могут привести к постоянному потускнению поверхности остекления).

**[C000017] Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками.**

[C000363] По крайней мере, раз в 6 месяцев следует проводить текущие техосмотры.

В рамках стандартных действий по техобслуживанию следует:

**Замок**

- Проверить состояние собачки и, при необходимости, смазать.
- Проверить крепежные винты замка, при необходимости затянуть.
- Проверить работу замка.

**Фурнитура**

- Проверить крепежные винты, при необходимости затянуть.

**Баранный вкладыш**

- Консервировать специальным препаратом для вкладышей.

**Доводчик**

- Проверить крепление к створке и дверной коробке.
- Отрегулировать доводчик, скорость закрывания и силу довода согласно руководству, поставляемому производителем доводчика.

**Уплотнения**

- Проверить степень износа и при необходимости заменить.

**Маркировка изделия**

- Убедиться, что заводская табличка разборчива, при необходимости, очистить.



**В случае не выполнения вышеуказанных работ существует опасность того, что створка приведёт к травмам людей или повреждению предметов, находящихся вблизи неё.**

**[C000362] Действия, которые требуют Профессионального Монтажника:**



**Каждые 12 месяцев необходимо провести платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно, то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.**

Любые изменения и модификации следует согласовать с «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Диапазон работ, выполняемых во время периодического техосмотра, осуществляемый авторизованным сервисом «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- определить изделие, тип, серийный номер,
- проверить маркировку, предупреждающие наклейки, в случае отсутствия их следует приклеить заново,
- проверить крепеж: дюбеля, крепежные винты.
- проверить состояние механических компонентов, которые влияют на безопасную и правильную работу изделия,
- проверить затяжку и правильное крепление всех крепежных деталей,
- в случае выявления любых неполадок следует немедленно их устранить, все действия выполнять в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации,
- обратить внимание на условия эксплуатации, если эти условия отличаются от требуемых, следует сообщить владельцу о возможных последствиях (например, возможности поломки).

**[B000148] Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

- любые модификации дверей или окон,
- ремонты компонентов дверей или окон.

-----  
[A000012] «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

**Документация является собственностью «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.**

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.  
-----

**OBSAH:**

1. Všeobecné informace .....	18
2. Termíny a definice podle standardu .....	18
3. Vysvětlení symbolů .....	18
4. Použití a účel .....	18
5. Pokyny pro montáž .....	18
6. Požadované podmínky pro montáž .....	18
7. Označení dveří a oken .....	18
8. Návod k montáži .....	18
8.1. Pořadí montáže .....	18
8.2. Montáž oken .....	19
8.3. Montáž dveří .....	19
8.4. Montáž ukázkového kování .....	19
8.5. Montáž zavíracího zařízení .....	19
8.6. Seřízení závěsů .....	19
8.7. Montáž bezpečnostního kování .....	19
8.8. Funkce ve dne .....	19
8.9. Seřízení válečkového závěsu .....	19
8.10. Seřízení závěsu axxent .....	19
8.11. Seřízení závěsu pro dveře AW 45 .....	19
8.12. Seřízení dveřního povrchového závěsu .....	19
8.13. Chyby montáže dveří a oken .....	19
8.14. Dodatečné požadavky .....	20
8.15. Dokončovací práce .....	20
9. Ochrana životního prostředí .....	20
10. Demontáž dveří a oken .....	20
11. Informace o zakázaném používání dveří nebo okna .....	20
12. Poznámky k provozu .....	20
13. Důležité informace a poznámky .....	20
14. Pokyny pro průběžnou údržbu .....	20

**Vážení zákazníci**

[A000095] Děkujeme, že jste se rozhodli vybrat výrobek naší firmy. Prosíme o pozorné přečtení a také dodržování pokynů obsažených v tomto návodu. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Chyby v obsluze nebo nesprávná údržba způsobují poruchy činnosti, kterým je ale možné se vyhnout. Po seznámení s návodem v případě dalších otázek kontaktujte naše zákaznické oddělení.

**[B000135] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**

- Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné montéry, oprávněné osoby a majitele dveří a oken.
- Dveře a okna a jejich konstrukční prvky je nutné montovat podle návodu k montáži a obsluze dodaného firmou „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A.
- Před zahájením montážních prací je potřeba přečíst celý návod. Přečtěte si prosím pozorně tento návod a dodržujte jeho pokyny.
- **Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.**
- [B000136] **Montáž a seřízení musí provádět alespoň OPRÁVNĚNÁ osoba.**
- **Rozsah činností, které může provádět odborný montér, oprávněná osoba a majitel dveří nebo oken, je uveden v další části tohoto návodu.**

[B000137] Návod platí pro montáž dveří a oken. Nákrasy se mohou lišit v podrobnostech od skutečnosti. V nutných případech jsou tyto podrobnosti uvedeny na samostatných obrázcích.

Při montáži musíte dodržovat předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby.

Při opravách musíte dveře a okna ochránit před úlomky omítky, cementu, sádry, které by mohly zanechat skvrny.

Po dokončení montáže Návod k montáži a obsluze předějte majiteli. Návod k montáži a obsluze je nezbytné zajistit proti poškození a pečlivě ho uschovat. V případě, kdy jsou pro montáž použity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, za výrobce dveří nebo oken je považován jejich montér.

Nelze předělávat nebo odstraňovat žádné díly dveří a oken. Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné používání. Zakázána je změna komponent dveří a oken.

**[B000138] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU**

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



**Pozor !** - značka znamenající upozornění.



**Informace** - značka označující důležitou informaci.



**Reference** - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

**Odborný montér** - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže dveří a oken, společně s jejich vylepšováním.

**Oprávněná osoba** - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže.

**Majitel** - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení se dveřmi nebo okny a nese odpovědnost za jejich činnost a užívání.

**[C000347] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

So - šířka otvoru,

Ho - výška otvoru,

S - šířka dveří nebo okna na objednávku.

H - výška dveří nebo okna na objednávku.

**[C000348] 4. POUŽITÍ A ÚČEL**

**Dveře a okna jsou určeny pro zástavbu do obytných vícegeneračních staveb, nájemních domů a veřejných staveb a pro průmyslové stavby.**

**[B000139] 5. POKYNY PRO MONTÁŽ**

Před montáží a spuštěním dveří nebo okna se důkladně seznámte s pokyny obsaženými v tomto návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání. Umožní to správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání. Všechny činnosti spojené s montáží provádějte v popsáném pořadí.

**[B000140] 6. POŽADOVANÉ PODMÍNKY PRO MONTÁŽ**

Dveře a okna musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[B000141] Dveře a okna mohou být montovány do zdi ze železobetonu, z cihel nebo ocelových rámců. Prostor určený pro montáž musí být zcela dokončen (nahozené omítky na zdech, dokončená podlaha), zdi nesmí vykazovat chyby provedení. Prostor musí být suchý a bez chemických látek poškozujících lakované povrchy.

Boční zdi, čelní zeď a překlad montážního otvoru musí být svislé, v pravém úhlu k podlaze a hotové.



**Je zakázáno montovat dveře a okna do prostoru, ve kterém ještě budou probíhat dokončovací práce (omítkování, broušení, atd.).**

Podlaha v dosahu dolního těsnění musí být srovnána do horizontální polohy a provedena takovým způsobem, aby zajišťovala volný odtok vody. Zajistěte přiměřené větrání (vysychání) místnosti.

**[C000349] 7. OZNAČENÍ DVEŘÍ A OKEN**

Dveře a okna jsou opatřeny štítkem, který obsahuje následující informace:

- název výrobce,
- název (symbol) výrobku,
- číslo příslušného dokladu,
- výrobní číslo,
- rok výroby,
- vlastností dveří nebo oken,
- značku CE nebo stavební značku B.

**[B000142] 8. NÁVOD K MONTÁŽI**

Správná činnost dveří a oken závisí ve značném stupni na jejich správné montáži. „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správná montáž a údržba, prováděné podle návodu oprávněnými jednotkami nebo osobami, mohou zajistit bezpečnou činnost dveří a oken, odpovídající jejich účelu.

**[C000364] 8.1. POŘADÍ MONTÁŽE**

Dveře a okna jsou dodávány zákazníkovi smontované dohromady, výjimkou jsou přepážky. V dodaném obalu je obsaženo příslušenství: kování, vložka, klíče, plastové záslepky a jiné příslušenství podle vybavení dveří nebo oken.

Dveře mohou být namontovány s prahem nebo bez prahu.

Předpokládají se dva druhy montáže:

- ocelovými kolíky, přímo přes otvory v rámu - druh kolíku je nutné zvolit podle druhu materiálu, ze kterého je zeď,
- zprostředkovaně s pomocí kotevních plechů, přišroubovaných na rám.



### Kolíky nejsou součástí montážní soupravy.

Druh a struktura stavebního materiálu, do kterého budou upevňovány dveře nebo okna zásadním způsobem rozhoduje o volbě upevňovacích prvků.

## 8.2. MONTÁŽ OKEN:

- Obr. 1 Demontáž okenního křídla z rámu. Po otevření křídla odšroubujte horní závěs a v otevřené poloze povytláhněte křídlo nahoru.
- Obr. 5 V případě montáže soupravy oken nebo rozmontovaných prvků je nutné příslušné prvky navzájem pospojovat spojovacími prvky nebo sešroubovat.
- Obr. 10 Vyhněte kotvy, ustavte rám do otvoru na nosných blocích do montážní polohy a znehybněte. Zkontrolujte vodováhou svislost a vodorovnost a jestli je rám i nadále v montážní poloze.
- Obr. 15 Schéma rozmístění nosných bloků.  
N - Nosné bloky  
D - Distanční vložky
- Obr. 20 Upevnění rámu do zdi hmoždinkami:  
a) nepřímo s pomocí montážních kotev,  
b) přímo přes otvory vyvrtané v rámu.  
Nasaďte křídlo a vyzkoušejte zda správně funguje. Šířka mezery mezi křídlem a rámem musí být po celém obvodu 5 [mm].
- Obr. 25 V případě potřeby seřídte.
- Obr. 30 Se zavřeným křídlem vyplňte prostor mezi rámem a zdí polyuretanovou pěnou (podle pokynů výrobce pěny). Montážní klíny odstraňte až po zatuhnutí pěny (podle pokynů výrobce pěny), a mezery po nich doplňte pěnou. Neodstraňujte nosné bloky. Ty zůstávají na místě. Přebytkovou pěnu odstraňte. Nezakrývejte odtokové otvory.
- Obr. 35 Rozmístění podložek pod sklo - jsou nutné při zasklívání konstrukce.

## 8.3. MONTÁŽ DVEŘÍ:



### Dveře montujte na hotové, dokončené podlaže.

- Obr. 45 Montáž začínáme provedením následujících úkonů:
- kontrola, jestli je rám svislý a překlad vodorovný,
  - kontrola, jestli je šířka rámu v dolní části stejná jako šířka rámu v horní části ( $\pm 1$  mm),
  - kontrola rozměru otvoru, do kterého se bude provádět montáž.
- Obr. 50 Schéma vyhnutí kotev podle směru otevírání dveří. V případě těžkého křídla musí být staženy, aby se dalo lépe manipulovat s rámem.
- Obr. 55 Demontáž křídla dveří z rámu.
- Obr. 60-75 Montáž provádějte stejně jako v případě okna.



- **Nad a pod závěsy doporučujeme provést přímou montáž.**
- **POZOR Při vyplňování prostoru mezi zdí a rámem maltou nebo pěnou v případě když je křídlo otevřené, musíte zabezpečit rám proti deformaci zevnitř nejméně čtyřmi dřevěnými stabilizačními rozpěrkami.**

- Obr. 80 Montáž destičky (protikus) pro západku pasivního křídla:  
a) dveře s prahem,  
b) dveře bez prahu.
- Obr. 85 Řešení s profilem pod práh pro dveře Creo:  
a) s několika profilem,  
b) s jedním profilem.
- Obr. 90 Montáž prahu.  
Po ukončení montáže dveře osadte kování, které najdete v samostatné krabičce.

## 8.4. MONTÁŽ UKÁZKOVÉHO KOVÁNÍ:

### Obr. 95 Oboustranná klika

Pro namontování kliky proveďte následující úkony:

- vložte kolík kliky (1) do horního otvoru zámku,
- nasaďte štíty klik (2),
- sešroubujte štíty klik k sobě šrouby (3) tak, aby byly šrouby (3) na vnitřní straně křídla.

### Obr. 100 Klika se systémem CLAQ

Pro namontování kliky proveďte následující úkony:

- přišroubujte jednostranný trn,
- nasaďte kliku.



Kliky musí být namontovány napevno a nesmí se odchylovat od plochy dveří.

### Obr. 105 Madlo

Pro namontování madla proveďte následující úkony:

- přišroubujte trny ke křídlu,
- nasaďte madlo na trny,
- zablokujte zašroubováním šroubů.

## 8.5. MONTÁŽ ZAVÍRACÍHO ZAŘÍZENÍ - obr. 110

Montáž zavíracího zařízení provádějte podle návodu od výrobce. Zavírací zařízení se musí ke křídlu montovat prostřednictvím továrně připravených otvorů na montážní destičce.



Montáž pomocí šroubů do plechu může způsobit poškození křídla.

## 8.6. SEŘÍZENÍ ZÁVĚSŮ - obr. 115

V případě potřeby zajištění správného přiléhání křídla k rámu je nutné správně seřadit polohu pouzder závěsných plechů.

## 8.7. MONTÁŽ BEZPEČNOSTNÍHO KOVÁNÍ - obr. 120-125

Montáž bezpečnostního kování provádějte podle návodu od výrobce. Příslušné prvky kování šroubujte do dveří na místech továrně připravených otvorů, s pomocí spojovacích prvků dodávaných společně s kováním.

## 8.8. FUNKCE PŘES DEN - obr. 130

Pro aktivování denní funkce proveďte:

- stiskněte kliku nadoraz a podržte,
- přesuňte blokadu na čelní liště zámku,
- pusťte kliku,
- přesuňte blokadu na zaslepeném elektromagnetickém zámku.

Pro deaktivaci denní funkce přesuňte přepínače do původní polohy.

## 8.9. SEŘÍZENÍ VÁLEČKOVÉHO ZÁVĚSU

- Obr. 135 Seřízení výšky (rozsah nastavení  $\pm 5$  mm):
- Dveře musí být před seřízením odlehčeny.
  - Povolte šrouby 1 a vruty 2.
  - Odšroubujte přítláčný vrut 3.
  - Imbusem 4 proveďte seřízení.
  - Po seřízení dotáhněte šrouby 1 a přítláčné vruty 2 a 3.
- Obr. 140 Seřízení štěrbin (rozsah nastavení  $\pm 1,5$  mm):  
Seřídte přítláčným vrutem 2, jedna otočka klíčem odpovídá změně štěrbin o 1,25 mm.
- Obr. 145 Seřízení přítlaku těsnění (rozsah nastavení  $\pm 0,5$  mm):
- Dveře musí být před seřízením odlehčeny.
  - Lehce povolte šrouby 1.
  - proveďte seřízení přítlaku těsnění excentrem prostřednictvím imbusu 5 mm. Maximální seřízení lze dosáhnout po pootočení o 1/4 otáčky.
  - Po seřízení dotáhněte šrouby 1.

## 8.10. SEŘÍZENÍ ZÁVĚSU AXCENT - obr. 150

Seřízení dveřního závěsu axcent se musí provádět podle schéma uvedeného v návodu.



Po zavěšení dveří dotáhněte ochranný prvek v na části závěsu umístěné na rámu.

## 8.11. SEŘÍZENÍ ZÁVĚSU PRO DVEŘE AW 45 - obr. 155

Boční seřízení:

- sejměte záslepku 1,
- seřízení proveďte imbusovým klíčem 8 mm tak, že pootočíte pouzdro 2 ( $\pm 1$  mm),
- namontujte záslepku.

Seřízení výšky:

- uvolněte imbusovým klíčem 3 mm vrut 3 a imbusovým klíčem 4 mm vruty 4 u horního i dolního závěsu,
- seřízení proveďte posunutím křídla nahoru nebo dolů,
- po nastavení křídla dotáhněte vruty 4 a zablokujte polohu vrutem 3.

## 8.12. SEŘÍZENÍ PVRCHOVÉHO DVEŘNÍHO ZÁVĚSU - obr. 160

Seřízení povrchového dveřního závěsu se musí provádět podle schéma uvedeného v návodu.

## [C000351] 8.13. CHYBY MONTÁŽE DVEŘÍ A OKEN

Existuje nebezpečí, že při montáži může dojít k chybám, kterým by se dalo snadno zamezit, kdyby byla věnována náležitá pozornost aby:

- mělo křídlo po zavření správnou úhlopříčku,
- byly stranové vůle mezi rámem a křídlem rovnoměrné,
- byly všechny spojovací prvky správně dotažené.

Nedodržení výše uvedených základních pokynů může způsobit potíže se správným fungováním, poškození nebo v důsledku ztráty záruky dveří a oken.

#### [C000352] 8.14. DODATEČNÉ POŽADAVKY

Po dokončení montáže zkontrolujte, jestli jsou dveře a okna opatřeny výrobní cedulkou CE nebo značkou „B“, a v případě pokud chybí, kontaktujte autorizovaný servis. Po vyzkoušení správného fungování dveří a oken předejte majiteli jeho návod k montáži a obsluze.

#### [C000353] 8.15. DOKONČOVACÍ PRÁCE



Po montáži dveří nebo okna ihned odstraňte ochrannou fólii z křídla a z rámu. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velice silné slepení fólie s konstrukcí vlivem tepla slunečních paprsků. Zněmožní to odlepení fólie a může vést až ke zničení lakovaného povrchu konstrukce.

#### [A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

##### Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

##### Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřídít, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



**Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.**



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje vznik odpadů.**

#### [C000354] 10. DEMONTÁŽ DVEŘÍ A OKEN

1. Otevřete dveře nebo okno
2. Sejměte křídlo ze závěsů.
3. Vymontujte rám z otvoru.

#### [C000361] 11. INFORMACE O ZAKÁZANÉM POUŽÍVÁNÍ DVEŘÍ NEBO OKNA



- **Nezastavujte prostor, ve kterém se křídlo pohybuje.** Ujistěte se, že při pohybu mu v cestě nestojí žádné osoby, zejména děti ani žádné předměty.
- **Zakazuje se zdržování osob a ponechávání předmětů v prostoru otevřeného technického okna nebo dveří.**
- **Zakazuje se používat okno nebo dveře na zvedání předmětů nebo osob.**
- **Zakazuje se úprava nebo odstraňování jakýchkoli prvků konstrukce!** Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících bezpečné používání.
- **Zakázána je změna jakýchkoli komponent!**
- **Pozor ! Nebezpečí úrazu.**
- [C000356] Zakazuje se používat nefunkční dveře nebo okna, zejména je nepřipustné jejich používání, pokud došlo k viditelnému poškození prvků nebo komponent odpovídajících za bezpečný provoz.
- Zakazuje se používat dveře nebo okna v případě zjištění nějakých nepravdivostí při činnosti nebo poškození komponent. Přerušte jejich používání a kontaktujte autorizovaný servis.

[C000357] Před prvním otevřením dveří nebo okna je nezbytné zkontrolovat správnost montáže, podle návodu k montáži a obsluze.

Dveře a okna jsou namontována správně tehdy, když se křídlo pohybuje plynule a jeho obsluha je snadná.

##### [C000358] Otvírání a zavírání

- Dveře je možné otvírat ručně pouze s pomocí venkovní kliky, vnitřní kliky nebo madla! Otevření dveří následuje po zatažení za kliku (stisknutou) nebo madlo ve směru otvírání.
- Okna je možné otvírat ručně vnitřní klikou.

##### Nesprávná obsluha může způsobit úraz!

**Zamykání a odemykání** - dveře zavřené na kliku nejsou zamčené. Pro zamčení musíte použít klíč a otočit jím o 360°.

#### [C000360] 12. POZNÁMKY K PROVOZU

Základní podmínky zajišťující správné používání a dlouhodobou a bezpečnou činnost:

- chráňte hliníkové profily před vlivy, poškozujícími lakované povrchy a kovy, min. žíravinami jako jsou kyseliny, louhy, soli,
- při opravě je nutné okno nebo dveře zabezpečit proti znečištění omítkou, barvami a rozpouštědly,
- je nutné zabránit kontaktu hliníkových profilů s: vápnem, cementem, alkalickými a čistícími látkami (např. bělicí prostředky, brusné pasty),
- na minimum je nutné omezit mokré dokončovací práce, a v případě kontaktu malty s povrchem profilu je nutné maltu neodkladně setřít a umýt,
- pokud se při otvírání křídla okna nebo dveří objevuje nadměrný odpor, je nutné zkontrolovat správnost montáže a v případě zjištění nepravdivostí provést seřízení podle návodu k montáži a obsluze.

#### [B000144] 13. DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY



- Pečlivě uschovejte tento návod.
- Všechny obslužné práce provádějte podle návodu k montáži a obsluze.
- Při všech úkonech spojených s prohlídkami a opravami dveří nebo oken dodržujte předpisy BOZP a pokyny přiložených návodů k montáži a obsluze.
- Nepřípustná je změna komponent nebo dílů dveří a okna.

#### [B000145] 14. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

**Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování Návodu k montáži a obsluze:**

[B000146] Hliníkové profily natírané práškovou barvou nebo eloxované musí být omývány měkkým hadříkem nebo houbou s pomocí neagresivních mycích prostředků (pH mezi 5 a 8). Nesmí být používány tekutiny na bázi alkalických sloučenin nebo kyseliny, které by mohly způsobit poškození oxidačních povlaků. Nesmí být používány rovněž brusné materiály, hadříky s kovovými vlákny, atd. Povrch po umytí důkladně opláchněte čistou vodou.

[B000029] K čištění skel v proskleních (okénka, hliníkové prosklené profily) se musí používat suché, čisté a velmi měkké, nejvhodněji bavlněné látky. Mohou se používat jemné čistící prostředky, jež neškrábou, např. tekutý prostředek k mytí nádobí s neutrálním pH, avšak se doporučuje provést předtím zkoušku na malé ploše prosklení. Před čištěním se sklo musí důkladně opláchnout vodou (nedoporučuje se používat vysokotlaká čistící zařízení) aby se odstranily částice nečistot a prachu, které mohou způsobit poškrábání plochy skla. Nedoporučuje se používat čistící prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (působí trvalé matování plochy skla).

[C000017] **Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění.**

[C000363] Nejméně jednou za 6 měsíců provádějte průběžné prohlídky. V rámci standardních údržbářských úkonů:

##### Zámek

- Zkontrolujte stav západky a v případě potřeby namažte.
- Zkontrolujte šrouby upevňující zámek, v případě potřeby dotáhněte.
- Zkontrolujte činnost zámku.

##### Kování

- Zkontrolujte upevňovací šrouby, v případě potřeby dotáhněte.

##### Cylindrická vložka

- Ošetřujte speciálním přípravkem na vložky.

##### Zavírací zařízení

- Zkontrolujte upevnění ke křídlu a rámu.
- Seřídte zavírací zařízení, rychlost zavírání a zavírací sílu podle návodu od daného výrobce zavíracího zařízení.

##### Těsnění

- Zkontrolujte stupeň opotřebení a v případě potřeby vyměňte.

##### Značení výrobku

- Zkontrolujte, jestli je čitelný výrobní štítek, v případě potřeby ho očistěte.



**V případě, že neprovedete výše uvedené úkony, hrozí nebezpečí že křídlo způsobí zranění osob nebo poškození předmětů v jeho blízkosti.**

#### [C000362] Činnosti vyžadující odborného instalatéra:



**Každých 12 měsíců provést periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně, tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.**

Všechny úprav a modifikace musí být dohodnuty „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací spadajících do pravidelné prohlídky prováděné autorizovaným servisem „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A.

- identifikovat výrobek, typ, sériové číslo,
- zkontrolovat označení, výstražné nálepky, v případě kdy chybí jejich doplnění,
- zkontrolovat použité spojovací prvky: kolíky, upevňovací šrouby
- zkontrolovat stav mechanických komponent které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku,
- zkontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- v případě zjištění jakýchkoli závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO,
- zaregistrovat provozní podmínky, pokud se liší od požadovaných, je nutné informovat majitele o možných důsledcích (např. možnost vzniku poruchy).

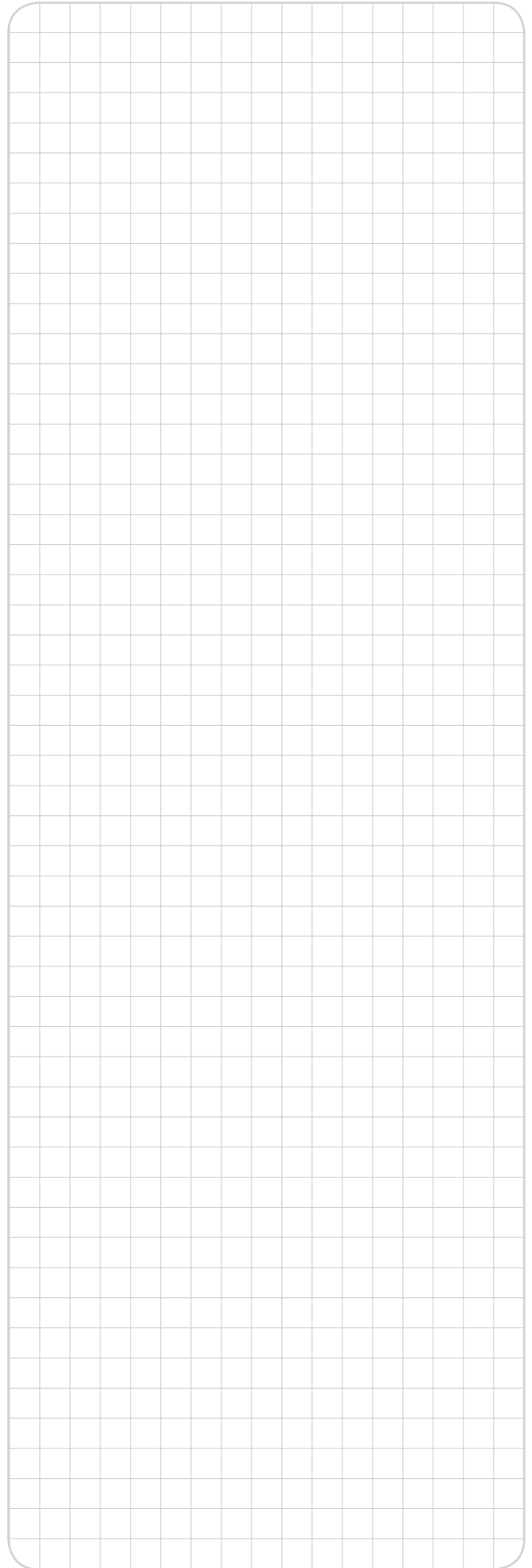
[B000148] **Úkony, které smí provádět výhradně autorizovaný servis „WIŚNIOWSKI“ sp. z o.o. S.K.A.**

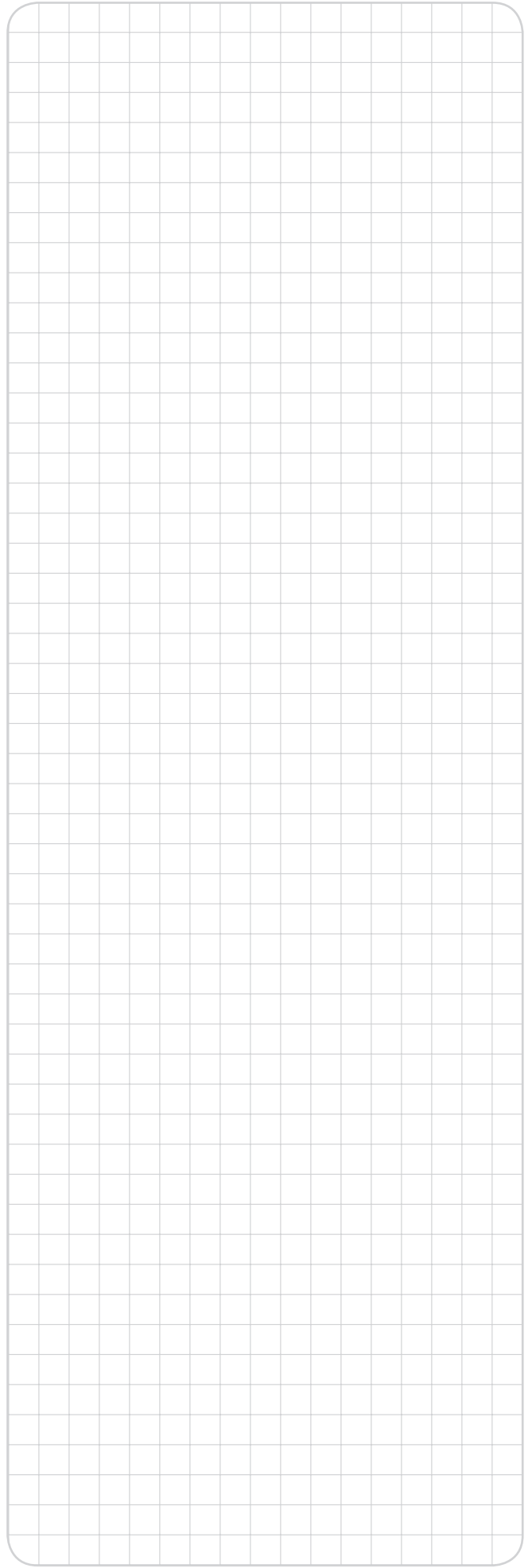
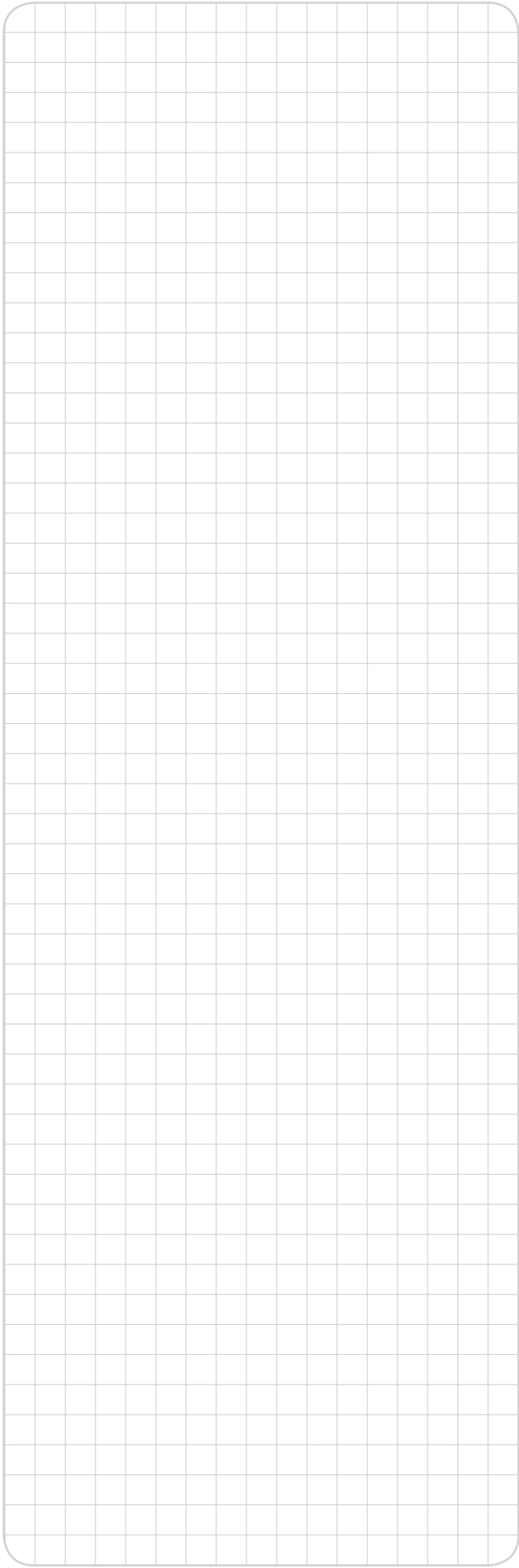
- veškeré úpravy dveří nebo oken,
- opravy komponent dveří nebo oken.

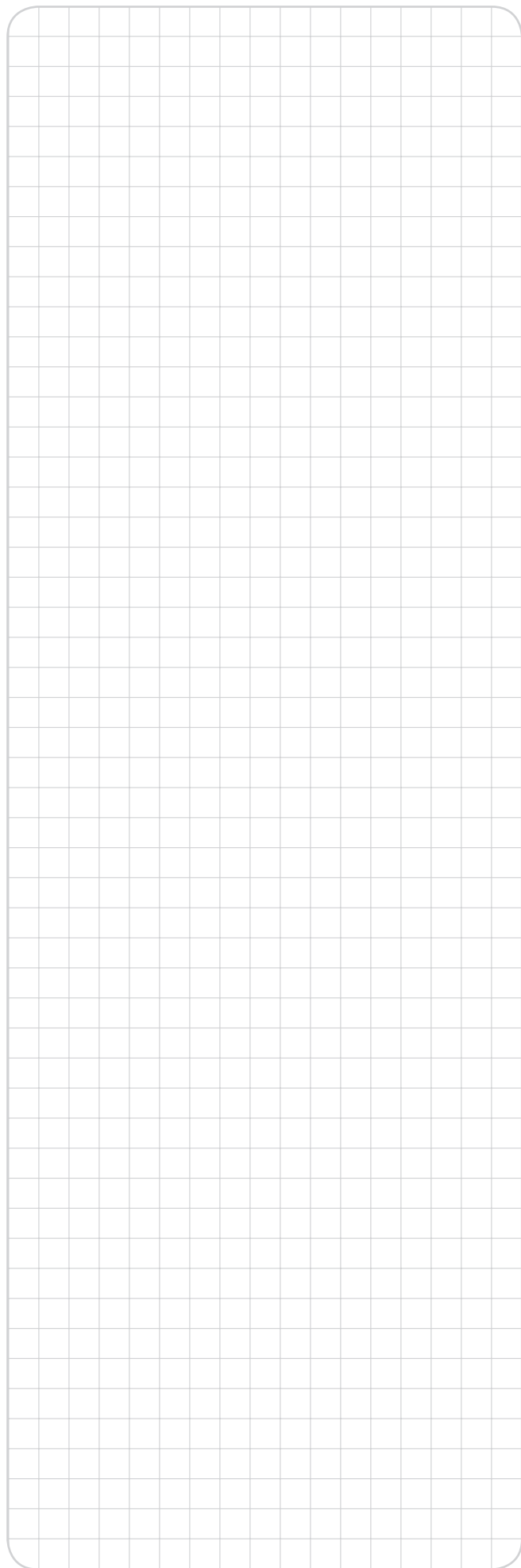
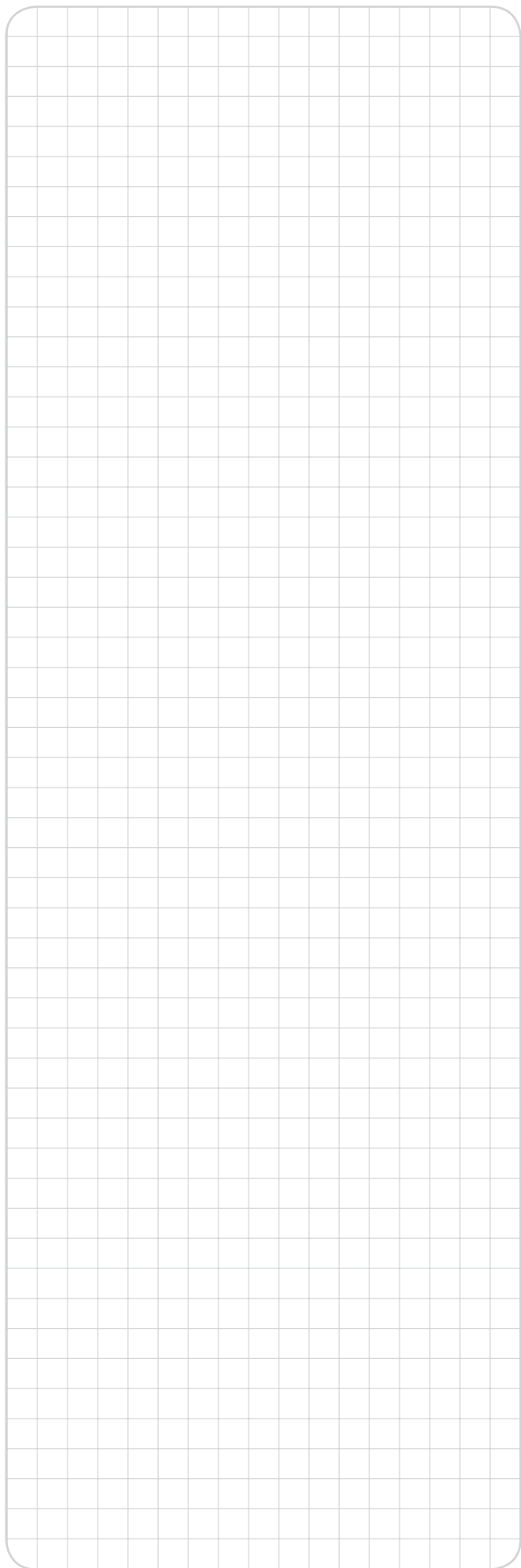
-----  
[A000012] **„WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Dokumentace je majetkem společnosti „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**  
-----







Assembler:



liiO/ALU/07/2015/ID-94975/KTM-653E120949751



# WIŚNIEWSKI

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"